

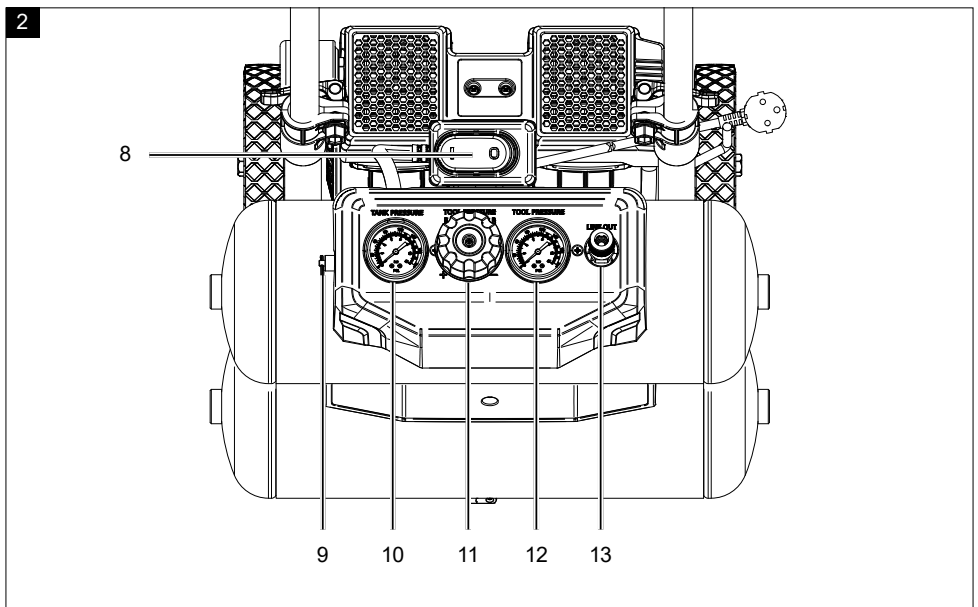
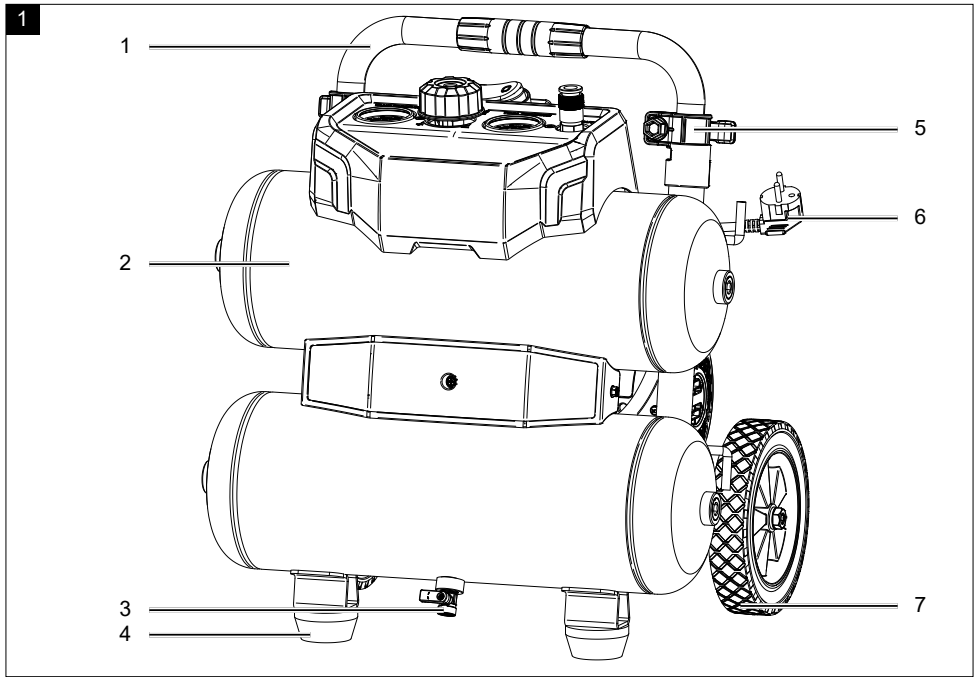
Art.Nr.  
5906145901  
AusgabeNr.  
5906145901\_0103  
Rev.Nr.  
27/06/2023

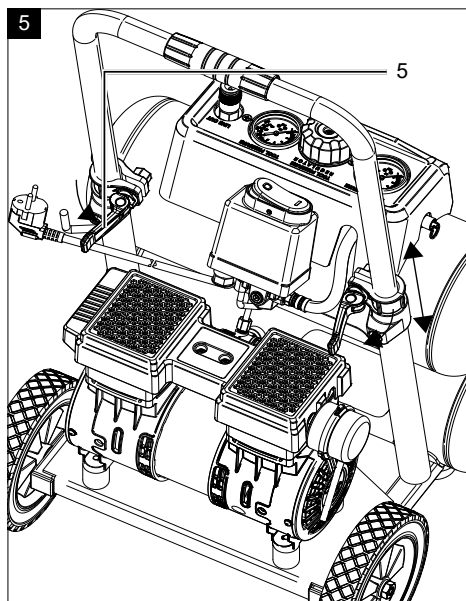
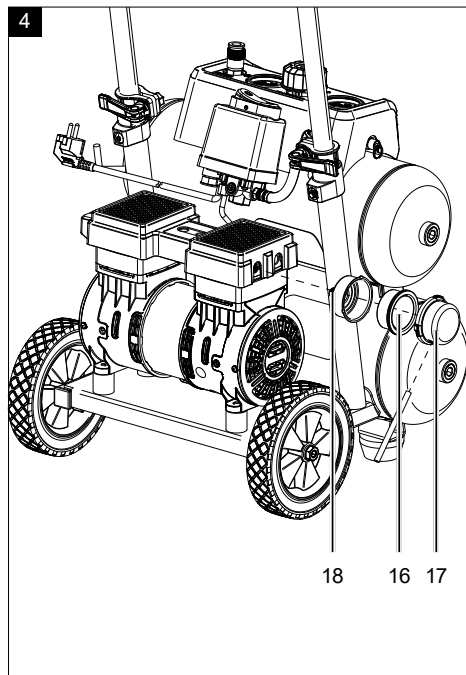
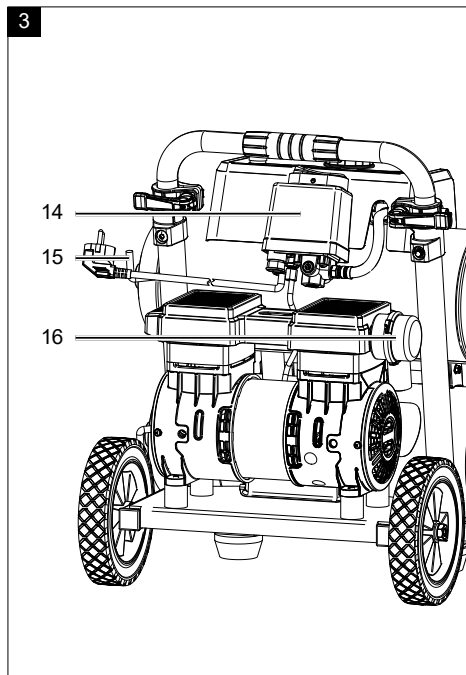


## HC20Si Twin

|    |                                                                         |    |
|----|-------------------------------------------------------------------------|----|
| DE | <b>Kompressor</b><br>Originalbetriebsanleitung                          | 5  |
| GB | <b>Compressor</b><br>Translation of original instruction manual         | 18 |
| FR | <b>Compresseur</b><br>Traduction des instructions d'origine             | 28 |
| IT | <b>Compressore</b><br>La traduzione dal manuale di istruzioni originale | 40 |
| NL | <b>Compressor</b><br>Vertaling van de originele gebruikshandleiding     | 51 |
| ES | <b>Compresor</b><br>Traducción del manual de instrucciones original     | 62 |
| PT | <b>Compressor</b><br>Tradução do manual de operação original            | 74 |







## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|  |                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                             |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.                                                                                |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille.                                                                                                                                  |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken. |
|  | Warnung vor heißen Oberflächen.                                                                                                                                |
|  | Warnung vor elektrischer Spannung                                                                                                                              |
|  | Warnung! Das Gerät ist mit einer automatisierten Anlaufsteuerung ausgestattet. Halten Sie Dritte vom Arbeitsbereich des Gerätes fern!                          |
|  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten!                                                                                                                        |
|  | Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.               |
|  | Angabe des Schallleistungspegels in dB                                                                                                                         |
|  | Angabe des Schalldruckpegels in dB                                                                                                                             |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                                                                                                 |

| <b>Inhaltsverzeichnis:</b>                | <b>Seite:</b> |
|-------------------------------------------|---------------|
| 1. Einleitung.....                        | 7             |
| 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1) .....      | 7             |
| 3. Lieferumfang .....                     | 7             |
| 4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....     | 7             |
| 5. Sicherheitshinweise .....              | 8             |
| 6. Technische Daten .....                 | 11            |
| 7. Vor Inbetriebnahme .....               | 11            |
| 8. Aufbau und Bedienung .....             | 12            |
| 9. Elektrischer Anschluss .....           | 12            |
| 10. Reinigung, Wartung und Lagerung ..... | 13            |
| 11. Transport.....                        | 14            |
| 12. Entsorgung und Wiederverwertung ..... | 14            |
| 13. Störungsabhilfe.....                  | 15            |
| 14. Konformitätserklärung .....           | 211           |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Transportgriff
2. Druckbehälter
3. Ablassschraube für Kondenswasser
4. Standfuß (2x)
5. Höhenverstellung Transportgriff
6. Kabel
7. Rad (2x)
8. Ein-/ Aus-Schalter
9. Sicherheitsventil
10. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)
11. Druckregler
12. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
13. Schnellkupplung (geregelter Druckluft)
14. Druckschalter
15. Kabelhalterung
16. Luftfilter
17. Filterdeckel
18. Schraube (Luftfilter)

## 3. Lieferumfang

- 1x Kompressor
- 1x Luftfilter
- 1x Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 89 l/min. betrieben werden können (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole).

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **Service**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

**⚠ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

**Beachten Sie die entsprechenden Betriebsanleitungen der jeweiligen Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte!** Die folgenden allgemeinen Hinweise sind zusätzlich zu beachten:

### Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zum Produkt, mind. jedoch 2,50 m und halten Sie die Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte während des Betriebs vom Kompressor fern.
- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurück-schnellenden Schlauch.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit der Druckluftpistole Schutzbrille und Atemschutzmaske. Stäube sind gesundheitsschädlich! Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

### Sicherheitshinweise beim Verwenden von Spritz- und Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbspritzen):

- Halten Sie beim Befüllen das Sprühvorsatzgerät vom Kompressor entfernt, damit keine Flüssigkeit in Kontakt mit dem Kompressor kommt.
- Sprühen Sie nie mit dem Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbspritzen) in Richtung des Kompressors. Feuchtigkeit kann zu elektrischen Gefährdungen führen!
- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.

- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgetragenen Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschießende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.
- Der Arbeitsbereich muss vom Kompressor abgetrennt sein, sodass dieser nicht direkt mit dem Arbeitsmedium in Kontakt kommen kann.

### Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## Restrisiko

Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung ein.

Seien Sie stets aufmerksam bei der Arbeit und halten Sie dritte Personen in einem sicheren Abstand von Ihrem Arbeitsplatz fern.

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Schmutzpartikel, Staub etc. können trotz des Tragens der Schutzbrille in Ihr Auge oder Gesicht gelangen.
- Einatmen von aufgewirbelten Partikeln.

## 6. Technische Daten

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Netzanschluss                   | 230-240 V ~<br>50Hz    |
| Motorleistung                   | 800 W                  |
| Betriebsart                     | S1                     |
| Kompressor-Drehzahl             | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Druckbehältervolumen            | 20 l                   |
| Betriebsdruck                   | ca. 10 bar             |
| Theo. Ansaugleistung            | ca. 200 l/min          |
| Effektive Abgabemenge bei 1 bar | ca. 89 l/min           |
| Schutzart                       | IP20                   |
| Gerätengewicht                  | ca. 30 kg              |
| Max. Aufstellhöhe (üNN)         | 1000 m                 |
| Schutzklasse                    | I                      |

Technische Änderungen vorbehalten!

Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt.

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| Schalleistungspegel $L_{WA}$ | 80 dB |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$    | 54 dB |
| Unsicherheit $K_{WA/pA}$     | 3 dB  |

## 7. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### GEFAHR

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Der Kompressor darf nur kurzzeitig, bei trockenen Umgebungsbedingungen, im Außenbereich benutzt werden.
- Der Kompressor muss stets trocken gehalten werden und darf nach der Arbeit nicht im Freien verbleiben.

## 8. Aufbau und Bedienung

### ⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

### 8.1 Montage des Druckluftschlauchs (Abb. 2)

- Schließen Sie den Stecknippel des Druckluftschlauchs (nicht im Lieferumfang enthalten) an eine der Schnellkupplungen (13) an. Schließen Sie danach das Druckluftwerkzeug an der Schnellkupplung des Druckluftschlauches an

### 8.2 Netzanschluss

- Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung und mit der Maschinenleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

### 8.3 Ein-/ Ausschalter (Abb. 2)

- Durch Drücken des Knopfes (8) auf Position I wird der Kompressor eingeschaltet.
- Zum Ausschalten des Kompressors muss der Knopf (8) auf Position 0 gedrückt werden.

### 8.4 Druckeinstellung: (Abb. 2)

- Mit dem Druckregler (11) wird der Druck am Manometer (12) eingestellt.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (13) entnommen werden.
- Am Manometer (10) wird der Kesseldruck abgelesen.
- Der Kesseldruck wird an der Schnellkupplung (13) entnommen.

### 8.5 Druckschaltereinstellung (Abb. 1)

- Der Druckschalter (14) ist werkseitig eingestellt. Einschalt-Druck ca. 8 Bar  
Ausschalt-Druck ca. 10 Bar

### 8.6 Thermoschutzschalter

Der Thermoschutzschalter ist im Gerät verbaut.

Löst der Thermoschutzschalter aus, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Warten Sie circa zwei bis drei Minuten.
- Stecken Sie das Gerät wieder ein.
- Startet das Gerät nicht, wiederholen Sie den Vorgang.
- Startet das Gerät erneut nicht, schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (8) aus und wieder an.
- Wenn Sie alle oben genannten Schritte durchgeführt haben und das Gerät trotzdem nicht funktioniert, kontaktieren Sie unseren Service.

## 9. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

Beim Arbeiten mit Spritz- und Sprühvorsatzgeräten sowie bei vorübergehender Anwendung im Freien ist das Gerät unbedingt über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger anzuschließen.

### Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### **Wechselstrommotor:**

- Die Netzspannung muss 230-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

## **10. Reinigung, Wartung und Lagerung**

### **⚠ Achtung!**

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker! Verletzungsgefahr durch Stromstöße!

### **⚠ Achtung!**

Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

### **⚠ Achtung!**

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen! Verletzungsgefahr!

#### **10.1 Reinigung**

- Halten Sie das Gerät so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

#### **10.2 Wartung des Druckbehälters (Abb. 1)**

**Achtung! Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters (2) ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube (3) abzulassen.**

Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab (s. 10.5.1). Die Ablassschraube wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn geöffnet (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube), damit das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter ablaufen kann. Verschließen Sie danach die Ablassschraube wieder (Drehen im Uhrzeigersinn). Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

### **⚠ Achtung!**

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

#### **10.3 Sicherheitsventil (Abb. 2)**

Das Sicherheitsventil (9) ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil, zu verstellen oder die Verbindungssicherung zwischen der Ablassmutter und deren Kappe zu entfernen.

Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dieses alle 30 Betriebsstunden mindestens jedoch 3-mal jährlich betätigt werden. Drehen Sie die perforierte Ablassmutter zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn. Das Ventil lässt nun hörbar Luft ab. Anschließend drehen Sie die Ablassmutter wieder im Uhrzeigersinn fest.

#### **10.4 Reinigen des Ansaugfilters (Abb. 4)**

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich. Entfernen Sie den Ansaugfilter indem Sie die Schraube (18) öffnen.

Ziehen Sie danach den Filterdeckel (17) ab. Sie können nun den Luftfilter (16) herausnehmen. Klopfen Sie Luftfilter und Filterdeckel und Filtergehäuse vorsichtig aus. Diese Bauteile müssen danach mit Druckluft (ca. 3 bar) ausgeblasen und in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert werden.

### 10.5 Lagerung

#### ⚠ Achtung!

**Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.**

#### ⚠ Achtung!

**Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!**

#### 10.5.1 Ablassen des Überdrucks

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

### 10.6 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Riemen und Kupplung

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 11. Transport

Verwenden Sie zum Transport den Transportgriff (1) und fahren Sie damit den Kompressor.

Die Griffhöhe lässt sich an der Höhenverstellung (5) einstellen, wie in Abbildung 5 dargestellt. Die Griffhöhe kann von 53 cm bis zu 82,5 cm eingestellt werden.

Beachten Sie beim Anheben des Kompressors dessen Gewicht (siehe Technische Daten).

Sorgen Sie beim Transport des Kompressors in Kraftfahrzeugen für eine gute Ladungssicherung.

## 12. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### 13. Störungsabhilfe

| Störung                                                                             | Mögliche Ursache                                | Abhilfe                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressor läuft nicht.                                                             | Kompressor läuft nicht.                         | Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.                                                |
|                                                                                     | Netzspannung zu niedrig.                        | Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden. |
|                                                                                     | Außentemperatur zu niedrig.                     | Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben.                                                           |
|                                                                                     | Motor überhitzt.                                | Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.                                         |
| Kompressor läuft, jedoch kein Druck.                                                | Sicherheitsventil (9) undicht.                  | Sicherheitsventil (9) austauschen.                                                                     |
|                                                                                     | Dichtungen kaputt.                              | Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.                     |
|                                                                                     | Ablass-Schraube für Kondenswasser (3) undicht.  | Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.                     |
| Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht. | Schlauchverbindungen undicht.                   | Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.                                          |
|                                                                                     | Schnellkupplung undicht.                        | Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen.                                                             |
|                                                                                     | Zu wenig Druck am Druckregler (11) eingestellt. | Druckregler weiter aufdrehen.                                                                          |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

**5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|  |                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.                |
|  | Wear respiratory protection.                                                                                        |
|  | Wear eye protection.                                                                                                |
|  | Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.                                                    |
|  | Beware of hot parts!                                                                                                |
|  | Beware of electrical voltage!                                                                                       |
|  | Warning! The unit is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the device!   |
|  | Observe warnings and safety instructions!                                                                           |
|  | Do not expose the machine to rain. The device may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions. |
|  | Sound power level specified in dB                                                                                   |
|  | Sound pressure level specified in dB                                                                                |
|  | The product complies with the applicable European directives.                                                       |

| <b>Table of contents:</b>                  | <b>Page:</b> |
|--------------------------------------------|--------------|
| 1. Introduction .....                      | 20           |
| 2. Device description (Fig. 1 - 14).....   | 20           |
| 3. Scope of delivery .....                 | 20           |
| 4. Intended use .....                      | 20           |
| 5. Safety information.....                 | 21           |
| 6. Technical data.....                     | 23           |
| 7. Before starting the equipment .....     | 24           |
| 8. Attachment and operation .....          | 24           |
| 9. Electrical connection .....             | 25           |
| 10. Cleaning, maintenance and storage..... | 25           |
| 11. Transport.....                         | 26           |
| 12. Disposal and recycling.....            | 26           |
| 13. Troubleshooting .....                  | 27           |
| 14. Declaration of conformity .....        | 211          |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and local regulations.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Device description (Fig. 1 - 14)

1. Transport handle
2. Pressure vessel
3. Drain plug for condensation water
4. Supporting foot (2x)
5. Height adjustment of the transport handle
6. Cable
7. Wheel (2x)
8. ON/OFF switch
9. Safety valve
10. Pressure gauge (for reading the vessel pressure)
11. Pressure regulator
12. Pressure gauge (for reading the preset vessel pressure)
13. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
14. Pressure switch
15. Cable holder
16. Air filter
17. Filter cover
18. Screw (air filter)

## 3. Scope of delivery

- 1x Compressor
- 1x Air filter
- 1x Translation of original operating manual

## 4. Intended use

The compressor is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 89 l/min (e.g. tire inflator, blow-out pistol and paint spray gun).

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

**⚠ WARNING! Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.**

**Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

### Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet.**  
Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the power tool or pulling the plug out of the socket.**

Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.

- e. **If you work with a power tool outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.**  
Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.  
Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.  
Only use cable reels in the unrolled state.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less to protect the power supply.**  
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**  
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- e. **Do not overreach.**  
Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.**  
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

Rubber gloves and anti-slip footwear are recommended when working outdoors.

Tie long hair back in a hair net.

- g. **If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**  
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- a. **Do not overload the device.**  
Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.  
Unused power tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- e. **Maintain power tools and accessories.**  
Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions,** taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**⚠ WARNING!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

#### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

##### Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign bodies or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

##### Safety instructions when using spraying attachments (e.g. paint sprayers)

- Keep the spray attachment away from the compressor when filling so that no liquid comes into contact with the compressor.
- Never spray in the direction of the compressor when using the spraying attachments (e.g. paint sprayers). Moisture can lead to electrical hazards!

- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55 °C. Risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. Risk of explosion!
- If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed. Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. Risk of explosion! Paint vapours are easily combustible.
- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapours are harmful to your health.
- The work area must exceed 30 m³ and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying.
- Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
- Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.
- The work area must be separated from the compressor so that it cannot come into direct contact with the working medium.

### Operating pressure vessels

- You must keep your pressure vessel in good working order, operate the vessel correctly, monitor the vessel, carry out necessary maintenance and repair work immediately and meet the relevant safety precautions.
- The supervisory authority may enforce essential control measures in individual cases.
- A pressure vessel is not allowed to be used if it has faults or deficiencies that can endanger workers or third parties.
- Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

**Do not lose these safety instructions**

### Residual risks

Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

Remain attentive at all times when working, and keep third parties at a safe distance from your work area.

Even when the device is being used properly, there will always be certain residual hazards that cannot be completely ruled out. The following potential hazards can arise due to the type and design of the device:

- Unintentional starting up of the product.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Dirt particles, dust etc. can get irritate the eyes or face despite wearing safety goggles.
- Inhaling swirled up particles.

## 6. Technical data

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Mains connection                     | 230-240 V~<br>50 Hz    |
| Motor rating                         | 800 W                  |
| Operating mode                       | S1                     |
| Compressor speed                     | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Pressure vessel capacity             | 20 l                   |
| Operating pressure                   | approx. 10 bar         |
| Theoretical intake capacity          | approx. 200 l/min      |
| Effective delivery quantity at 1 bar | approx. 89 l/min       |
| Protection type                      | IP20                   |
| Weight of the unit                   | approx. 30 kg          |
| Max. altitude (above mean sea level) | 1000 m                 |
| Protection class                     | I                      |

Subject to technical modifications!

The noise emission values were measured in accordance with EN ISO 3744.

### Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing.

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| Sound power level $L_{WA}$    | 80 dB |
| Sound pressure level $L_{pA}$ | 54 dB |
| Uncertainty $K_{WA/pA}$       | 3 dB  |

## 7. Before starting the equipment

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, packaging and transport safety devices (if applicable).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.

### DANGER

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
- Check the equipment for damage which may have occurred in transit. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Avoid long air lines and supply lines (extension cables).
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to 40 °C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.
- The compressor may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- The compressor must always be kept dry and must not be left outdoors after work is complete.

## 8. Attachment and operation

### △ Important!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

### 8.1 Fitting the compressed air hose (fig. 2)

- Connect the plug nipple of the compressed air hose (not included in the scope of delivery) to one of the quick couplings (13). Then attach the compressed air tool to the quick coupling of the compressed air hose.

### 8.2 Mains connection

- The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230 - 240 V~ 50 Hz shock-proof socket.
- Before you use the machine, make sure that the mains voltage is the same as the operating voltage (see the rating plate).
- Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5°C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

### 8.3 ON/OFF switch (Fig. 2)

- To switch on the compressor, press the button (8) on position I.
- To switch off the compressor, press the button (8) on position 0.

### 8.4 Setting the pressure (Fig. 2)

- Use the pressure regulator (11) to set the pressure on the pressure gauge (12).
- The set pressure can be drawn from the quick lock coupling (13).
- The vessel pressure can be read off the pressure gauge (10).
- The vessel pressure is drawn from the quick lock coupling (13).

### 8.5 Setting the pressure switch (Fig. 1)

- The pressure switch (14) is set at the factory.  
Cut in pressure approx. 8 Bar  
Cut-out pressure approx. 10 Bar.

## 8.6 Thermal protector

The thermal protector is built into the device.

If the thermal protector has tripped, proceed as follows:

- Pull out the mains plug.
- Wait about two to three minutes.
- Plug the device in again.
- If the device does not start, repeat the process.
- If the device does not start again, switch the device off and on again using the on/off switch (8).
- If you have carried out all of the steps above and the device still does not work, contact our service team.

## 9. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

When working with spray attachments and during temporary use outdoors, the device must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

### Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230-240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

## 10. Cleaning, maintenance and storage

### ⚠ Important!

Pull out the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment. Risk of injury from electric shock!

### ⚠ Important!

Wait until the equipment has cooled down completely! Risk of burns!

### ⚠ Important!

Always depressurize the equipment before carrying out any cleaning and maintenance work! Risk of injury!

### 10.1 Cleaning

- Keep the equipment free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

## 10.2 Maintenance work on the pressure vessel (Fig. 1)

**Important!** To ensure a long service life of the pressure vessel (2), drain off the condensed water by opening the drain valve (3) each time after using.

Release the vessel pressure first (see 10.5.1). Open the drain screw by turning counter-clockwise (looking at the screw from the bottom of the compressor) so that all the condensed water can run out of the pressure vessel. Then close the drain screw again (turn it clockwise).

Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

### ⚠ Important!

The condensed water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensed water in an environmentally compatible manner at a suitable collection point.

## 10.3 Safety valve (Fig. 2)

The safety valve (9) has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is not permitted to adjust the safety valve or remove the connection lock between the exhaust nut and its cap.

Actuate the safety valve every 30 operating hours but at least 3 times a year, to ensure that it works when required.

Turn the perforated drain nut anti-clockwise to open it. Now, the valve audibly releases air. Then, tighten the exhaust nut clockwise again.

## 10.4 Cleaning the intake filter (Fig. 4)

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 300 hours in service. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically. Open the screw (18) to remove the intake filter.

Then pull off the filter cover (17). Now you can remove the air filter (16). Carefully tap out the air filter, filter cover and filter housing. Then blow out these parts with compressed air (approx. 3 bar) and reinstall in reverse order.

## 10.5 Storage

### ⚠ Important!

Pull out the mains plug and ventilate the equipment and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.

### ⚠ Important!

**Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!**

### 10.5.1 Releasing excess pressure

Release the excess pressure by switching off the compressor and using the compressed air which is still left in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running in idle mode or with a blow-out pistol.

## 10.6 Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables. Wear parts\*: belt, coupling

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 11. Transport

Use the transport handle (1) to transport the device, and drive the compressor with it.

The handle height can be adjusted on the height adjustment (5), as shown in figure 5. The handle height can be adjusted from 53 cm up to 82.5 cm.

When lifting the compressor, note its weight (see Technical data). Ensure that the load is well secured when transporting the compressor in a motor vehicle.

## 12. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

## Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 13. Troubleshooting

| Fault                                                                                       | Possible cause                                            | Remedy                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The compressor does not start.                                                              | No supply voltage.                                        | Check the supply voltage, the power plug and the socket-outlet.                                     |
|                                                                                             | Insufficient supply voltage.                              | Make sure that the extension cable is not too long. Use an extension cable with large enough wires. |
|                                                                                             | Outside temperature is too low.                           | Never operate with an outside temperature of below +5° C.                                           |
|                                                                                             | Motor is overheated.                                      | Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.                    |
| The compressor starts but there is no pressure.                                             | The non-return valve (9) leaks.                           | Have a service center replace the non-return valve.                                                 |
|                                                                                             | The seals are damaged.                                    | Check the seals and have any damaged seals replaced by a service center.                            |
|                                                                                             | The drain plug for condensation water (3) leaks.          | Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.                    |
| The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start. | The hose connections have a leak.                         | Check the compressed air hose and tools and replace if necessary.                                   |
|                                                                                             | A quick-lock coupling has a leak.                         | Check the quick-lock coupling and replace if necessary.                                             |
|                                                                                             | Insufficient pressure set on the pressure regulator (11). | Increase the set pressure with the pressure regulator.                                              |

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

|  |                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!                                                  |
|  | Utilisez une protection respiratoire.                                                                                                            |
|  | Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.                                                       |
|  | Portez des lunettes de protection.                                                                                                               |
|  | Attention aux pièces brûlantes !                                                                                                                 |
|  | Attention à la tension électrique !                                                                                                              |
|  | Attention! L'appareil est équipé d'un système automatique de mise en route. Veillez à maintenir les tierces personnes à distance de l'appareil ! |
|  | Respectez les consignes d'avertissement et de sécurité !                                                                                         |
|  | N'exposez pas la machine à la pluie. L'appareil ne peut être stationné, entreposé et exploité que dans des conditions ambiantes sèches.          |
|  | Indication du niveau de pression sonore en dB                                                                                                    |
|  | Indication du niveau de pression sonore en dB                                                                                                    |
|  | Le produit respecte les directives européennes en vigueur.                                                                                       |

| Table des matières:                           | Page: |
|-----------------------------------------------|-------|
| 1. Introduction .....                         | 30    |
| 2. Description de l'appareil (Fig. 1) .....   | 30    |
| 3. Limite de fourniture .....                 | 30    |
| 4. Utilisation conforme à l'affectation ..... | 30    |
| 5. Consignes de sécurité .....                | 31    |
| 6. Caractéristiques techniques .....          | 34    |
| 7. Avant la mise en service .....             | 34    |
| 8. Structure et commande .....                | 35    |
| 9. Raccord électrique .....                   | 36    |
| 10. Nettoyage, maintenance et stockage .....  | 36    |
| 11. Transport .....                           | 37    |
| 12. Mise au rebut et recyclage .....          | 38    |
| 13. Dépannage .....                           | 39    |
| 14. Déclaration de conformité .....           | 211   |



## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Chers clients,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine.

Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (Fig. 1)

1. Poignée de transport
2. Réservoir à air comprimé
3. Bouchon fileté de décharge pour eau de condensation
4. Pied (2x)
5. Réglage de la hauteur de la poignée de transport
6. Câble
7. Roue (2x)
8. Interrupteur en / hors circuit
9. Soupape de sécurité
10. Manomètre (pression du réservoir lisible)
11. Manostat régulateur
12. Manomètre (la pression réglée est lisible)
13. Raccord rapide (air comprimé réglé)
14. Manocontact
15. Support du câble
16. Filtre à air
17. Couvercle du filtre
18. Vis (filtre à air)

## 3. Limite de fourniture

- 1x Compresseur
- 1x Filtre à air
- 1x Traduction des instructions d'origine

## 4. Utilisation conforme à l'affectation

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils fonctionnant à l'air comprimé qui peuvent être exploités avec un débit d'air d'env. 89 l/min. (p.ex. pompes à pneus, pistolets à air et pistolets de vernissage).

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/ l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 5. Consignes de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

### Sécurité au poste de travail

a. **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.**

Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

b. **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.**

Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.

c. **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.**  
Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

### Sécurité électrique

a. **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant.**

Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.

b. **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.**

c. **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.**

La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d. **Ne pas utiliser le câble pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise.**

Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e. **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.**

Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

En extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge autorisées et indiquées comme étant conformes à cet emploi.

N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.

f. **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.**

Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité des personnes

a. **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.**

Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.

**b. Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.**

Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

**c. Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.**

Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

**d. Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.**

Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.

**e. Éviter toute position du corps anormale.**

Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

**f. Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles.**

Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes.

Recouvrir les cheveux longs d'un filet.

**g. Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

**h. Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.**

Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

**Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

**a. Ne surchargez pas l'appareil.**

Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser. L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

**b. Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.**

**c. Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.**

Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impronptu de l'outil électrique.

**d. Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants.**

L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Les outils électriques qui ne sont pas utilisés doivent être rangés à un endroit sec, en hauteur ou verrouillé, hors de portée des enfants.

**e. Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires.**

Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

**f. Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.**

**g. Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions.**

Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser. Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

- h. **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

## Entretien

- a. **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.**

Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

**Respectez les modes d'emploi correspondants des outils à air comprimé/appareils frontaux à air comprimé en présence !** Les remarques générales suivantes doivent en outre être respectées.

### Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolets à air

- Veillez à respecter une distance suffisante par rapport au produit (min. 2,50 m) et maintenez les outils à air comprimé/appareils frontaux à air comprimé à distance du compresseur pendant le fonctionnement.
- La pompe du compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en fonctionnement. Tout contact provoque des brûlures.
- L'air aspiré par le compresseur doit être maintenu exempt d'impuretés, elles pourraient entraîner des explosions ou des incendies dans la pompe du compresseur.
- Maintenez la pièce de connexion du flexible de la main pendant que vous détachez le raccord. Vous éviterez de la sorte des blessures par le tuyau qui rebondit.
- Lorsque vous utilisez le pistolet à air comprimé, portez des lunettes de protection et un masque respiratoire. Les poussières sont nocives pour la santé ! Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.

- Ne dirigez pas le jet sur des personnes et ne nettoyez pas des vêtements au corps avec le pistolet à air. Risque de blessure !

### Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'appareils frontaux d'application au pistolet et de pulvérisation (par exemple, pistolet à peinture)

- Lors du remplissage, tenez l'appareil frontal d'application au pistolet à distance du compresseur afin qu'aucun liquide n'entre en contact avec le compresseur.
- Ne pulvérisiez jamais au moyen des appareils frontaux d'application au pistolet (par exemple, pistolet à peinture) en direction du compresseur. L'humidité peut entraîner des risques électriques !
- Ne pas utiliser de peintures ou solvants dont le point de combustion est inférieur à 55 °C. Risque d'explosion !
- Ne pas chauffer les peintures et solvants. Risque d'explosion !
- En cas de traitement de liquides nocifs pour la santé, des dispositifs de filtrage (masques faciaux) sont indispensables pour la protection. Respecter également les indications fournies par les fabricants de ces types de substances concernant les mesures de protection.
- Les indications et marquages prescrits par l'ordonnance sur les substances dangereuses apposés sur les emballages extérieurs des matériaux traités doivent être respectés. Au besoin, des mesures de protection supplémentaires devront être prises, en particulier en ce qui concerne le port de vêtements et de masques adaptés.
- Il est interdit de fumer pendant la pulvérisation ou dans la zone de travail. Risque d'explosion ! Les vapeurs de peinture sont elles aussi facilement inflammables.
- Aucun foyer, flamme nue ou machine générant des étincelles ne doit être présent ou utilisé.
- Ne pas stocker ni consommer d'aliments et de boissons dans la zone de travail. Les vapeurs de peinture sont nocives pour la santé.
- La zone de travail doit être d'une superficie supérieure à 30 m² et un renouvellement d'air suffisant doit être garanti pendant la pulvérisation et le séchage.
- Ne pas pulvériser contre le vent. Par principe, respecter toujours les ordres donnés par les services de police locaux lors de la pulvérisation de produits de pulvérisation inflammables ou dangereux.

- Ne pas traiter de fluides, tels que du white spirit, de l'alcool butylique et du chlorure de méthylène avec un flexible de refoulement en PVC. Ces fluides détruiraient le flexible de refoulement.
- La zone de travail doit être isolée du compresseur afin qu'il ne puisse pas entrer en contact direct avec le fluide de travail.

### Fonctionnement de réservoirs de pression

- Toute personne qui exploite un récipient sous pression doit le conserver en bon état, l'exploiter dans les règles de l'art, le surveiller, procéder immédiatement à tous travaux d'entretien et de réparation nécessaires et prendre les mesures de sécurité nécessaires en fonction des circonstances.
- L'autorité de surveillance peut ordonner dans certains cas des mesures de surveillance nécessaires.
- Il ne faut pas exploiter un récipient à pression, lorsqu'il présente des vices qui menacent les employés ou des tiers.
- Contrôlez le réservoir de pression avant chaque service pour déceler la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec réservoir de pression rouillé ou endommagé. Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.

### Conservez bien ces consignes de sécurité.

#### Risque résiduel

Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.

Se montrer toujours vigilant pendant le travail et tenir les tiers à une distance de sécurité du lieu de travail.

Même si l'appareil est utilisé de manière conforme, il demeure toujours un certain risque résiduel impossible à exclure. Les dangers potentiels suivants sont liés au type et à la construction de l'appareil :

- Mise en service inopinée du produit.
- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Des particules de saleté, de la poussière, etc. peuvent atteindre les yeux ou le visage même en portant des lunettes de protection.
- Inhalation de particules tourbillonnantes.

## 6. Caractéristiques techniques

|                                                             |                      |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|
| Branchement secteur                                         | 230-240 V ~<br>50 Hz |
| Puissance moteur                                            | 800 W                |
| Mode de service                                             | S1                   |
| Vitesse de rotation du compresseur                          | 1400 tr/min.         |
| Volume du réservoir sous pression                           | 20 l                 |
| Pression de service                                         | env. 10 bar          |
| Puissance d'aspiration                                      | env. 200 l/min.      |
| Volume de distribution effectif à 1 bar                     | ca. 89 l/min         |
| Type de protection                                          | IP20                 |
| Poids de l'appareil                                         | env. 30 kg           |
| Max. hauteur d'installation (au-dessus du niveau de la mer) | 1000 m               |
| Catégorie de protection                                     | I                    |

Sous réserve de modifications techniques!

Les valeurs de niveau de bruit ont été déterminées conformément à EN ISO 3744.

#### Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

**⚠ Avertissement:** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| Niveau acoustique (garanti) $L_{WA}$ | 80 dB |
| Niveau pression acoustique $L_{pA}$  | 54 dB |
| Imprécision $K_{WA/pA}$              | 3 dB  |

## 7. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.

- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

## DANGER

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

- Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.
- Contrôler si l'appareil n'est pas endommagé. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur par lequel le compresseur a été livré.
- Le compresseur doit être mis en place à proximité du consommateur.
- Il faut éviter les conduites d'air longues et les conduites d'alimentation longues (câbles de rallonge).
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un endroit humide ni mouillé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5° jusqu'à 40° C). La pièce doit être exempte de poussières, d'acides, de vapeurs, de gaz explosives ou inflammables.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut pas être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.
- Avant la mise en service, contrôlez le niveau d'huile dans la pompe du compresseur.
- Le compresseur ne peut être utilisé à l'extérieur que brièvement dans des conditions ambiantes sèches.

## 8. Structure et commande

### ⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez absolument l'appareil complètement !

### 8.1 Montage du flexible d'air comprimé (fig. 2)

- Connecter le raccord mâle du flexible d'air comprimé (non fourni) à l'un des couplages rapides (13).

Raccorder ensuite l'outil à air comprimé au couplage rapide du flexible haute pression.

### 8.2 Raccord réseau

- Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V~ 50 Hz protégée par fusible 16 A.
- Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes, en vous reportant à la plaque signalétique de la machine.
- Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- Lorsque la température descend en dessous de +5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

### 8.3 Interrupteur marche/arrêt (Fig. 2)

- Faire basculer le bouton (8) en position I pour la mettre le compresseur en route.
- Pour arrêter le compresseur, faire basculer le bouton (8) en position 0.

### 8.4 Réglage de pression : (Fig. 2)

- Le régulateur de pression (11) permet de régler la pression sur le manomètre (12).
- La pression réglée peut être prise au niveau du raccord rapide (13).
- On peut lire la pression du récipient sur le manomètre (10).
- La pression du récipient peut être prise au niveau du raccord rapide (13).

### 8.5 Réglage du manoccontact (Fig. 1)

- Le manoccontact (2) est réglé à l'usine.  
Pression d'enclenchement env. 8 Bars  
Pression de mise hors circuit env. 10 Bars.

### 8.6 Interrupteur de protection thermique

L'interrupteur de protection thermique est intégré à l'appareil.

Si l'interrupteur de protection thermique se déclenche, procédez comme suit:

- Retirez la fiche d'alimentation.
- Attendez environ deux à trois minutes.
- Rebranchez l'appareil.
- Si l'appareil ne démarre pas, répétez le processus.
- Si l'appareil ne redémarre pas, éteignez et rallumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (8).

- Si vous avez effectué toutes les opérations ci-dessus et que l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez notre équipe de service.

## 9. Raccord électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

Lors de l'utilisation d'appareils frontaux d'application au pistolet et de pulvérisation, ainsi qu'en cas d'utilisation temporaire en extérieur, l'appareil doit impérativement être raccordé par le biais d'un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de max. 30 mA.

### Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.

Lors du contrôle, veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe „H05VV-F“.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230-240 V ~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

## 10. Nettoyage, maintenance et stockage

### ⚠ Attention !

Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance ! Risque de blessure par coup de courant !

### ⚠ Attention !

Attendez jusqu'à ce que l'appareil ait complètement refroidi ! Risque de brûlure !

### ⚠ Attention !

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettez l'appareil hors pression ! Risque de blessure !

### 10.1 Nettoyage

- Maintenez l'appareil aussi propre et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez le tuyau et les outils de pulvérisation du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

## 10.2 Maintenance du récipient sous pression (Fig. 1)

**Attention! Pour une durée de conservation durable du récipient sous pression (2), il faut vider l'eau de condensation en ouvrant le bouchon fileté de vidange (3) après chaque service.**

Faites d'abord sortir la pression du récipient (voir 10.5.1). Le bouchon fileté de vidange se dévisse en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (si on regarde du bas du compresseur vers la vis), afin que l'eau de condensation puisse s'échapper complètement du récipient sous pression. Refermez ensuite le bouchon fileté de vidange (dans le sens des aiguilles d'une montre). Contrôlez le récipient sous pression avant chaque service pour déceler la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec un récipient sous pression rouillé ou endommagé.

Si vous constatez des dommages, veuillez vous adresser au service après-vente.

### ⚠ Attention !

L'eau de condensation issue des réservoirs de pression comprend des résidus d'huile. Éliminez l'eau condensée dans le respect de l'environnement en l'apportant dans un poste collecteur correspondant.

## 10.3 Soupape de sécurité (Fig. 2)

La soupape de sécurité (9) est réglée sur la pression maximale admissible du réservoir sous pression. Il est interdit de modifier le réglage de la soupape de sécurité ou de retirer la fixation de connexion qui relie l'écrou de vidange à son capuchon.

Pour avoir la garantie que la soupape de sécurité fonctionnera correctement en cas de besoin, elle doit être actionnée au moins toutes les 30 heures de fonctionnement et au moins 3 fois par an.

Faites tourner l'écrou de vidange perforé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir. Vous pouvez à présent entendre que la soupape laisse l'air s'échapper.

Resserrez ensuite l'écrou d'évacuation en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

## 10.4 Nettoyage du filtre d'aspiration (Fig. 4)

Le filtre d'aspiration empêche d'aspirer de la poussière et des impuretés. Il faut nettoyer ce filtre au moins toutes les 300 heures de service. Un filtre d'aspiration bouché réduit énormément la puissance du compresseur.

Retirez le filtre d'aspiration en ouvrant la vis (18).

Retirez ensuite le couvercle du filtre (17). Vous pouvez à présent retirer le filtre à air (16).

Tapotez le filtre à air, le couvercle du filtre et le boîtier de filtre précautionneusement. Soufflez ensuite ces composants avec de l'air comprimé (env. 3 bars) et remontez-les dans l'ordre inverse.

## 10.5 Stockage

### ⚠ Attention !

**Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.**

### ⚠ Attention !

**Maintenez le compresseur uniquement au sec et inaccessible aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez-le uniquement debout !**

### 10.5.1 Évacuation du surplus de pression

Évacuez la surpression contenue dans le compresseur en éteignant le compresseur et en utilisant l'air comprimé restant dans le récipient sous pression, par exemple à l'aide d'un outil à air comprimé qui tourne à vide ou avec un pistolet de soufflage.

## 10.6 Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\*: Courroie, couplage

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 11. Transport

Pour le transport, utilisez la poignée de transport (1) et déplacez ainsi le compresseur.

La hauteur de la poignée peut être réglée au niveau du réglage de la hauteur (5), comme l'indique la figure 5. La hauteur de la poignée peut être réglée entre 53 et 82,5 cm.

Lors du levage du compresseur, tenez compte de son poids (voir les caractéristiques techniques).

Lors du transport du compresseur dans des automobiles, veillez à une bonne fixation du chargement.

## 12. Mise au rebut et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 13. Dépannage

| Panne                                                                                                     | Cause possible                                                   | Remède                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le compresseur ne marche pas.                                                                             | Tension secteur pas présente.                                    | Contrôler le câble, la fiche de contact, le fusible et la prise de courant.                                        |
|                                                                                                           | Tension secteur trop basse.                                      | Évitez des rallonges de câble trop longues. Utilisez des rallonges de câble avec suffisamment de diamètre de brin. |
|                                                                                                           | Température extérieure trop faible.                              | Ne pas s'en servir à une température inférieure à +5°C.                                                            |
|                                                                                                           | Moteur surchauffé.                                               | Laisser refroidir le moteur, le cas échéant, éliminer l'origine de la surchauffe.                                  |
| Le compresseur onctionne, cependant aucune pression n'est présente.                                       | Soupape de sécurité (9) non étanche                              | Remplacer la soupape de sécurité (9).                                                                              |
|                                                                                                           | Joints cassés.                                                   | Contrôler les joints, faire remplacer les joints cassés dans un atelier.                                           |
|                                                                                                           | Bouchon fileté de vidange pour l'eau condensée (3) perméable.    | Resserrer la vis manuellement. Contrôler le joint sur la vis, le remplacer le cas échéant.                         |
| Le compresseur onctionne, la pression est affichée sur le manomètre, mais les outils ne fonctionnent pas. | Raccords de flexibles perméables.                                | Contrôler le tuyau d'air comprimé et les outils, le cas échéant, le remplacer.                                     |
|                                                                                                           | Raccord rapide non étanche.                                      | Contrôler le raccord rapide, le cas échéant, le remplacer                                                          |
|                                                                                                           | Pas assez de pression réglée sur le régulateur de pression (11). | Ouvrir encore le régulateur de pression.                                                                           |

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

|  |                                                                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prima dell'inizio istruzioni per l'uso e la sicurezza Leggere e seguire!.                                                                           |
|  | Indossare una protezione respiratoria.                                                                                                              |
|  | Indossare protezioni per l'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.                                                        |
|  | Indossare degli occhiali protettivi.                                                                                                                |
|  | Fate attenzione alle parti molto calde.                                                                                                             |
|  | Segnalazione di tensione elettrica                                                                                                                  |
|  | Attenzione al riavvio automatico. Tenere lontani i terzi dall'area di lavoro del dispositivo!                                                       |
|  | Osservare le indicazioni di avviso e di sicurezza!                                                                                                  |
|  | Non esporre la macchina alla pioggia. L'apparecchio può essere installato stazionato, stoccato e azionato solo a condizioni ambientali di asciutto. |
|  | Specificazione del livello di potenza acustica in dB                                                                                                |
|  | Specificazione del livello di pressione acustica in dB                                                                                              |
|  | Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.                                                                                            |

| <b>Indice:</b>                                  | <b>Pagina:</b> |
|-------------------------------------------------|----------------|
| 1. Introduzione .....                           | 42             |
| 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1) .....  | 42             |
| 3. Prodotto ed accessori in dotazione .....     | 42             |
| 4. Utilizzo proprio .....                       | 42             |
| 5. Avvertenze sulla sicurezza .....             | 43             |
| 6. Caratteristiche tecniche .....               | 46             |
| 7. Prima della messa in funzione .....          | 46             |
| 8. Montaggio ed azionamento .....               | 47             |
| 9. Ciamento elettrico .....                     | 47             |
| 10. Pulizia, manutenzione e conservazione ..... | 48             |
| 11. Trasporto .....                             | 49             |
| 12. Smaltimento e riciclaggio .....             | 49             |
| 13. Risoluzione dei guasti .....                | 50             |
| 14. Dichiarazione di conformità .....           | 211            |

## 1. Introduzione

### Fabbricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Impugnatura di trasporto
2. Serbatoio a pressione
3. Vite di scarico dell'acqua di condensa
4. Base di appoggio (2x)
5. Regolazione dell'altezza maniglia di trasporto
6. Cavo
7. Ruota (2x)
8. Interruttore ON/OFF
9. Valvola di sicurezza
10. Manometro (indica la pressione del serbatoio)
11. Regolatore di pressione
12. Manometro (indica la pressione impostata)
13. Accoppiamento rapido (aria compressa regolata)
14. Pressostato
15. Portacavi
16. Filtro dell'aria
17. Coperchio del filtro
18. Vite (filtro dell'aria)

## 3. Prodotto ed accessori in dotazione

- 1x Compressore
- 1x Filtro dell'aria
- 1x Traduzioni del manuale d'uso originale

## 4. Utilizzo proprio

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili da azionare con una quantità di aria compressa fino a ca. 89 l/min (per es. gonfi agomme, pistole di soffiaggio e pistole di verniciatura).

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 5. Avvertenze sulla sicurezza

**⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.**  
Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.**  
Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.**  
In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

### Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente.**  
e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra. Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi. Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.**
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.**  
La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.

- Non utilizzare in modo scorretto il cavo mentre si trasporta l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa.**  
Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti dell'apparecchio in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare soltanto una prolunga indicato per l'uso in ambienti esterni.**  
L'impiego di una prolunga idonea all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica. All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo. Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale con una corrente di intervento di 30 mA o inferiore.**  
L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### Sicurezza delle persone

- Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.**  
Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare lesioni gravi.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.**  
Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, riduce il rischio di lesioni a seconda del tipo d'uso dell'attrezzo elettrico.
- Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.**  
Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.**  
Un utensile o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare lesioni.

**e. Evitare una postura anomala.**

Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

**f. Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento.**

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Durante il lavoro all'aperto si raccomandano guanti in gomma e calzature antiscivolo.

In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.

**g. Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che essi siano collegati e utilizzati correttamente.**  
L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

**h. Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.**

Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

**Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico**

**a. Non sovraccaricare l'apparecchio.**

Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito. Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.

**b. Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso. Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.**

**c. Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.**

Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotroutensile.

**d. Tenere gli elettrotroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.**

Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

Gli attrezzi elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.

**e. Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura.**

Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'elettrotroutensile. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.

**f. Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti. Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.**

**g. Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni.**  
e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere. Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

**h. Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.**  
Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

**Assistenza**

**a. Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.**

In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotroutensile.

**△ AVVISO!** Questo elettrotroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotroutensile.

**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA**

**Rispettare le istruzioni di servizio corrispondenti dei rispettivi attrezzi pneumatici / dispositivi accessori ad aria compressa!** Occorre inoltre rispettare le indicazioni generali di seguito riportate.

### **Avvertenze di sicurezza per lavori da eseguire con aria compressa e pistol di soffiaggio.**

- Garantire una distanza sufficiente dal prodotto, sempre di almeno 2,50 m e tenere lontani gli attrezzi pneumatici / i dispositivi accessori ad aria compressa durante il funzionamento del compressore.
- La pompa del compressore e le tubazioni raggiungono delle temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto causa ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere priva di altre sostanze che possano causare incendi o esplosioni nella pompa del compressore.
- Nell'allentare l'attacco del tubo tenete fermo con la mano il componente di attacco. In questo modo evitate il verificarsi di lesioni dovute a movimenti bruschi del tubo.
- Indossare occhiali protettivi e una mascherina per la protezione delle vie aeree quando si lavora con la pistola ad aria compressa. Le polveri sono nocive per la salute! Corpi estranei e componenti soffiati via possono facilmente causare lesioni.
- Non dirigete il getto d'aria della pistola di soffiaggio verso persone e non usatelo per pulire indumenti mentre sono indossati. Pericolo di lesioni!

### **Indicazioni di sicurezza durante l'utilizzo di dispositivi accessori di spruzzaggio e spray (ad es. bombolette spray di vernice)**

- Durante il riempimento del dispositivo accessorio di spruzzaggio e spray, tenere lontano il compressore al fine di evitare il contatto del liquido con il compressore.
- Non spruzzare mai con i dispositivi accessori di spruzzaggio (ad es. bombolette spray di vernice) nella direzione del compressore. L'umidità può provocare danni elettrici!
- Non utilizzare vernici o solventi con punto di infiammabilità inferiore a 55 °C. Pericolo di esplosione!
- Non riscaldare vernici e solventi. Pericolo di esplosione!
- Se vengono trattati liquidi nocivi per la salute, sono necessari apparecchi filtranti (maschere facciali) per la protezione. Osservare anche le informazioni fornite dai fabbricanti di tali sostanze per quanto riguarda le misure di protezione.
- Occorre osservare le informazioni e le marcature relative all'ordinanza sulle sostanze pericolose Gef-StoffV applicate sugli imballaggi esterni dei materiali lavorati. È necessario adottare eventualmente ulteriori misure di protezione, in particolare indossare indumenti e maschere adeguate.

- Non è consentito fumare durante il processo di spruzzatura o nell'area di lavoro. Pericolo di esplosione! Anche i fumi delle vernici sono altamente infiammabili.
- Non è consentita la presenza o l'uso di focolari, fiamme libere o macchine che emettono scintille.
- Non conservare o consumare cibi e bevande nell'area di lavoro. I fumi delle vernici sono nocivi per la salute.
- L'area di lavoro deve essere superiore a 30 m³ e occorre garantire un sufficiente ricambio dell'aria durante la spruzzatura e l'asciugatura.
- Non spruzzare controvento. Osservare tassativamente le disposizioni dell'autorità di polizia locale quando si spruzzano materiali infiammabili o pericolosi.
- Non trattare in collegamento con il flessibile a pressione in PVC fluidi quali acquaragia, butanolo e diclorometano. Questi fluidi distruggono il flessibile a pressione.
- L'area di lavoro deve essere separata dal compressore in modo che non ci sia un contatto diretto con il mezzo di lavoro.

### **Esercizio di serbatoi a pressione**

- Chi utilizza un serbatoio a pressione deve tenerlo in buone condizioni, usarlo in modo regolare, tenerlo controllato, eseguire subito i lavori necessari di manutenzione e riparazione e prendere le misure di sicurezza necessarie a seconda della situazione.
- Le autorità addette alla sorveglianza possono disporre misure di controllo necessarie nel caso specifico.
- Un serbatoio a pressione non deve essere usato se presenta dei difetti che rappresentino un rischio per i dipendenti o per terzi.
- Prima di ogni utilizzo controllate che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

### **Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.**

## Rischio residuo

Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.

Fare sempre attenzione durante il lavoro e mantenere le altre persone presenti a un distanza di sicurezza rispetto alla propria postazione di lavoro.

Anche se lo strumento viene utilizzato in modo corretto sussiste sempre comunque un certo rischio residuo che non può essere escluso.

In base al tipo e alla struttura dello strumento, possono derivare i seguenti potenziali pericoli:

- Messa in funzione involontaria del prodotto.
- Danni all'udito se non si indossano otoprofettori adeguati.
- Particelle di sporco, polvere etc. possono arrivare negli occhi o sul viso nonostante si indossino occhiali di protezione.
- Possibile inalazione di particelle sollevate nell'aria.

## 6. Caratteristiche tecniche

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Collegamento alla rete                 | 230-240 V ~<br>50 Hz   |
| Potenza del motore                     | 800 W                  |
| Modalità operativa                     | S1                     |
| Numero di giri del compressore         | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Volume del serbatoio a pressione       | 20 l                   |
| Pressione operativa                    | circa. 10 bar          |
| Potenza di aspirazione teorica         | circa. 200 l/min.      |
| Portata effettiva a 1 bar              | circa. 89 l/min        |
| Tipo di protezione                     | IP20                   |
| Peso dell'apparecchio                  | circa. 30 kg           |
| Altezza massima installazione (s.l.m.) | 1000 m                 |
| Grado di protezione                    | I                      |

Con riserva di modifiche tecniche!

I valori di emissione dei rumori sono stati rilevati secondo la norma EN ISO 3744.

### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprofettori adeguati.

|                                        |       |
|----------------------------------------|-------|
| Livello di potenza acustica $L_{WA}$   | 80 dB |
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ | 54 dB |
| Incertezza $K_{WA/pA}$                 | 3 dB  |

## 7. Prima della messa in funzione

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### PERICOLO

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.
- Verificate che l'apparecchio non presenti Danni dovuti al trasporto. Comunicate subito alla ditta di trasporti eventuali danni del compressore al momento della consegna.
- L'installazione del compressore deve avvenire nelle vicinanze dell'utenza.
- Si devono evitare lunghe tubazioni dell'aria e lunghi cavi di alimentazione (cavi di prolunga).
- Accertatevi che l'aria aspirata sia asciutta e priva di polvere.
- Non installate il compressore in un ambiente umido o bagnato.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperature ambiente da +5°C a 40°C). Nel locale non ci devono essere polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. Non è consentito l'uso in zone dove si lavori con spruzzi d'acqua.
- Il compressore può essere usato solo per breve tempo in ambienti esterni, a condizioni ambientali di asciutto.

- Il compressore deve sempre essere tenuto asciutto e non deve rimanere all'aperto dopo i lavori.

## 8. Montaggio ed azionamento

### ⚠ **Attenzione!**

Prima della messa in esercizio montate assolutamente l'apparecchio in modo completo!

### 8.1 Montaggio del flessibile dell'aria compressa (Fig. 2)

- Collegare il nipplo a innesto del flessibile dell'aria compressa (non inclusa nel contenuto della fornitura) a uno dei giunti rapidi (13). In seguito, collegare l'attrezzo pneumatico al giunto rapido del flessibile dell'aria compressa.

### 8.2 Collegamento alla rete

- Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra da 230-240 V ~ 50 Hz protetta con 16 A.
- Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio (indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio).
- I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghie, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore.
- In caso di temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

### 8.3 Interruttore On/Off (Fig. 2)

- Premendo il pulsante (8) in posizione I il compressore si accende.
- Per spegnere il compressore il pulsante (8) deve essere messo in posizione 0.

### 8.4 Impostazione della pressione (Fig. 2)

- Con il regolatore della pressione (11) si imposta la pressione sul manometro (12).
- La pressione impostata può essere rilevata sull'accoppiamento rapido (13).
- Sul manometro (10) si può vedere la pressione del serbatoio.
- La pressione del serbatoio viene rilevata sull'accoppiamento rapido (13).

### 8.5 Impostazione del pressostato (Fig. 1)

- Il pressostato (14) è stato impostato in fabbrica.  
Pressione di inserimento ca. 8 Bar  
Pressione di disinserimento ca. 10 Bar

### 8.6 Interruttore magnetotermico di protezione

L'interruttore magnetotermico di protezione è integrato nell'apparecchio.

Se l'interruttore magnetotermico di protezione si attiva, procedere nel seguente modo:

- Estrarre la spina elettrica.
- Attendere da due a tre minuti circa.
- Reinserire l'apparecchio.
- Se l'apparecchio non si avvia, ripetere l'operazione.
- Se l'apparecchio continua a non avviarsi, spegnere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (8) per poi riaccenderlo.
- Se sono stati eseguiti tutti i passi sopra citati e l'apparecchio continua comunque a non funzionare, contattare il nostro servizio di assistenza.

## 9. Cimentamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.**

**L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

Durante i lavori con i dispositivi accessori di spruzzaggio e spray nonché in caso di applicazione provvisoria all'aperto, occorre collegare assolutamente l'apparecchio ad una corrente di intervento di 30 mA tramite un interruttore differenziale.

### Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura „H05V-F“.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### **Motore a corrente alternata**

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

## **10. Pulizia, manutenzione e conservazione**

### **⚠ Attenzione!**

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente!

Pericolo di lesioni a causa di impulsi di corrente!

### **⚠ Attenzione!**

Aspettate che l'apparecchio si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

### **⚠ Attenzione!**

Prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione si deve eliminare la pressione dall'apparecchio! Pericolo di lesioni!

### **10.1 Pulizia**

- Tenete l'apparecchio il più possibile libero da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.

- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimo potrebbero danneggiare le parti in plastic dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve venire pulito con acqua, solventi o simili.

### **10.2 Manutenzione del recipiente a pressione**

(Fig. 1)

**Attenzione! Per una durata prolungata del serbatoio a pressione (2), dopo ogni utilizzo è necessario scaricare l'acqua di condensa aprendo la vite di scarico (3).**

Prima scaricate la pressione del serbatoio (vedi 10.5.1). La vite di scarico viene aperta ruotandola in senso antiorario (guardando dalla parte inferiore del compressore verso la vite) in modo che l'acqua di condensa possa completamente defluire dal serbatoio a pressione. Richiudete poi la vite di scarico (ruotandola in senso orario). Prima dell'utilizzo controllate sempre che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

### **⚠ Attenzione!**

L'acqua di condensa del recipiente a pressione contiene tracce di olio. Smaltite l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

### **10.3 Valvola di sicurezza (Fig. 2)**

La valvola di sicurezza (9) è regolata sulla massima pressione ammessa del serbatoio di pressione. Non è possibile spostare la valvola di sicurezza oppure rimuovere il dispositivo di collegamento tra il dado di scarico e la relativa calotta.

Affinché la valvola di sicurezza funzioni in maniera corretta secondo necessità, questa deve essere azionata ogni 30 ore di servizio, in ogni caso almeno 3 volte all'anno. Ruotare il dado di scarico perforato per l'apertura in senso antiorario. La valvola a questo punto scarica l'aria in maniera percettibile. Serrare poi nuovamente il dado di scarico in senso orario.

#### 10.4 Pulizia del filtro di aspirazione (Fig. 4)

Il filtro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo filtro deve essere pulito almeno ogni 300 ore di esercizio. Un filtro di aspirazione ostruito riduce notevolmente il rendimento del compressore.

Togliete il filtro di aspirazione svitando la vite (18).

Togliete poi il coperchio del filtro (17). Ora potete estrarre il filtro dell'aria (16). Date dei colpi leggeri al filtro dell'aria, al suo coperchio e al suo involucro. Questi componenti devono poi essere puliti con un getto di aria compressa (ca. 3 bar) e rimontati nell'ordine inverso.

#### 10.5 Conservazione

##### ⚠ Attenzione!

**Staccate la spina dalla presa di corrente, sfiatate l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegati. Tenete il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.**

##### ⚠ Attenzione!

**Tenete il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltatelo, conservatelo solo diritto!**

#### 10.5.1 Scarico di sovrappressione

Scaricate la sovrappressione nel compressore, spegnendo il compressore e consumando l'aria compressa presente ancora nel serbatoio a pressione, per es. con un utensile ad aria compressa al minimo oppure con una pistola di soffiaggio.

#### 10.6 Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura\*: brachie, accoppiamento

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 11. Trasporto

Impiegare l'impugnatura di trasporto (1) per il trasporto e servirsene per spostare il compressore.

È possibile regolare l'altezza della maniglia mediante la regolazione dell'altezza (5) come raffigurato nella figura 5. L'altezza della maniglia può essere regolata tra 53 cm e 82,5 cm.

Fare attenzione a sollevare il compressore per via del suo peso (vedere Dati Tecnici).

In caso di trasporto del compressore in autoveicoli, assicurarsi che il carico sia bloccato correttamente.

## 12. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.

- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

### 13. Risoluzione dei guasti

| Guasto                                                                                  | Possibile causa                                                    | Rimedio                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il compressore non funziona.                                                            | Manca la tensione di rete.                                         | Controllare cavo, spina di rete, fusibile e presa di corrente.                                             |
|                                                                                         | Tensione di rete troppo bassa.                                     | Evitate cavi di prolunga troppo lunghi. Usate cavi di prolunga con una sezione sufficiente del conduttore. |
|                                                                                         | Temperatura esterna troppo bassa.                                  | Non fate funzionare l'apparecchio ad una temperatura esterna inferiore a +5° C.                            |
|                                                                                         | Motore surriscaldato.                                              | Fate raffreddare il motore ed eventualmente eliminate la causa del surriscaldamento.                       |
| Il compressore funziona, ma non produce aria compressa.                                 | Valvola di sicurezza (9) perde.                                    | Fate sostituire la Valvola di sicurezza (9) in un'officina specializzata.                                  |
|                                                                                         | Guarnizioni rovinate.                                              | Controllate le guarnizioni, fate sostituire le guarnizioni difettose da un'officina specializzata.         |
|                                                                                         | Il tappo a vite di scarico dell'acqua di condensa (3) perde.       | Serrate a mano il tappo a vite. Controllate la guarnizione della vite, eventualmente sostituirla.          |
| Il compressore funziona, il manometro indica pressione, ma gli utensili non funzionano. | Perdite nei collegamenti del tubo.                                 | Controllate ed eventualmente sostituite il tubo dell'aria compressa.                                       |
|                                                                                         | L'accoppiamento rapido perde.                                      | Controllate ed eventualmente sostituite l'accoppiamento rapido.                                            |
|                                                                                         | Impostata pressione troppo bassa sul regolatore di pressione (11). | Aprirete maggiormente il regolatore di pressione.                                                          |

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

|  |                                                                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!                                                    |
|  | Draag een stofmasker!                                                                                                                               |
|  | Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.                                                                              |
|  | Draag een veiligheidsbril.                                                                                                                          |
|  | Waarschuwing voor hete oppervlakken.                                                                                                                |
|  | Waarschuwing voor elektrische spanning                                                                                                              |
|  | Waarschuwing! Het apparaat is uitgerust met een automatische startbesturing. Zorg dat derden zich buiten de werkomgeving van het apparaat bevinden! |
|  | Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht nemen!                                                                                           |
|  | Stel de machine niet bloot aan regen. Het apparaat mag alleen in droge omgevingscondities worden gestationeerd, opgeslagen en gebruikt.             |
|  | Weergave van het geluidsvermogensniveau in dB                                                                                                       |
|  | Specificatie van het geluidsdrukniveau in dB                                                                                                        |
|  | Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.                                                                                                  |

## Inhoudsopgave:

## Pagina:

|     |                                     |     |
|-----|-------------------------------------|-----|
| 1.  | Inleiding.....                      | 53  |
| 2.  | Apparaatbeschrijving (afb. 1).....  | 53  |
| 3.  | Inhoud van de levering .....        | 53  |
| 4.  | Beoogd gebruik.....                 | 53  |
| 5.  | Veiligheidsvoorschriften .....      | 54  |
| 6.  | Technische gegevens .....           | 57  |
| 7.  | Voor de ingebruikname.....          | 57  |
| 8.  | Montage en bediening.....           | 58  |
| 9.  | Elektrische aansluiting.....        | 58  |
| 10. | Reiniging, onderhoud en opslag..... | 59  |
| 11. | Transport.....                      | 60  |
| 12. | Afvalverwerking en hergebruik.....  | 60  |
| 13. | Verhelpen van storingen.....        | 61  |
| 14. | Conformiteitsverklaring.....        | 211 |

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw elektrisch gereedschap te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten. De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het elektrisch gereedschap veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van elektrische apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het elektrische apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrisch gereedschap in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het elektrisch gereedschap mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het elektrisch gereedschap geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Transportgreep
2. Drukvat
3. Aftapplug voor condenswater
4. Standaard (2x)
5. Hoogteverstelling van transportgreep
6. Kabel
7. Wiel (2x)
8. Aan-/uitschakelaar
9. Veiligheidsklep
10. Manometer (keteldruk kan afgelezen worden)
11. Drukregelaar
12. Manometer (ingestelde druk kan afgelezen worden)
13. Snelkoppeling (geregelde perslucht)
14. Drukschakelaar
15. kabelhouder
16. Luchtfilter
17. Filterdeksel
18. Schroef (luchtfilter)

## 3. Inhoud van de levering

- 1x compressor
- 1x Luchtfilter
- 1x Gebruikshandleiding

## 4. Beoogd gebruik

De compressor wordt gebruikt voor het genereren van perslucht voor persluchtgereedschap dat kan worden bediend met een luchtvolume tot ca. 89 l/min. (bijv. bandenpomp, luchtpistool en verfspuitpistool).

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

### Veiligheid op de werkplek

- a. **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.**  
Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b. **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.**  
Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c. **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.**  
Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid

- a. **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.**  
De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b. **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.**
- c. **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.**  
Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d. **Gebruik de kabel niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.**  
Houd de kabel uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende apparaatdelen. Beschadigde of opgewikkelde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- e. **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buiten.**  
Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.  
Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.  
Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgerold.
- f. **Al het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.**  
Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

### Veiligheid van personen

- a. **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.**  
Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

**b. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.**

Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.

**c. Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.**

Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

**d. Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**

Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

**e. Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.**

Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

**f. Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.**

Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen. Bij het werken in open lucht draagt u best rubber handschoenen en slipvast schoeisel.

Draag bij lang haar een haarnetje.

**g. Als er stof- en opvangrichtingen gemonteerd kunnen worden, moet u controleren of deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.**

Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

**h. Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.**

Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

**Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**

**a. Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.**

Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

**b. Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.**

**c. Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.**

Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.

**d. Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen.**

Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.

Elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet op een droge, hooggelegen, afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, worden bewaard.

**e. Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken.**

Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

**f. Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.**

**g. Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen.**

Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- h. **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

#### Service

- a. **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.**

Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

**⚠ WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.

Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

#### AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**Neem de overeenkomstige gebruikshandleidingen van de betreffende persluchtgereedschappen / persluchtvoorzetapparatuur in acht!** De volgende algemene aanwijzingen moeten eveneens in acht worden genomen:

#### Veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden met perslucht en luchtpistolen

- Neem voldoende afstand tot het product, ten minste echter 2,50 m en houd de persluchtgereedschappen / persluchtvoorzetapparatuur tijdens het gebruik uit de buurt van de compressor.
- Compressorpompe en leidingen bereiken tijdens bedrijf hoge temperaturen. Contact leidt tot brandwonden.
- De door de compressor aangezogen lucht moet vrijgehouden worden van toevoegingen die brand of explosies in de compressorpompe kunnen veroorzaken.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het koppelstuk van de slang met de hand vast. Zo voorkomt u letsel door de terugspringende slang.
- Draag een veiligheidsbril wanneer u met het luchtpistool werkt. Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.

- Draag bij de werkzaamheden met het persluchtpistool een veiligheidsbril en luchtwegmasker. Stoffen zijn schadelijk voor de gezondheid! Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.
- Met het luchtpistool niet richting personen blazen of kleding op het lichaam wordt gedragen, reinigen. Gevaar voor letsel!

#### Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van spuit- en sproeivoorzetapparaten (bijv. spuiten):

- Houd bij het vullen het sproeivoorzetapparaat uit de buurt van de compressor, zodat er geen vloeistof in aanraking kan komen met de compressor.
- Spuit met de sproeivoorzetapparaten (bijv. verf spuiten) nooit in de richting van de compressor. Vocht kan leiden tot elektrische gevaren!
- Geen lakken of oplosmiddelen met een vlampunt van minder dan 55° C verwerken. Explosiegevaar!
- Lak en oplosmiddelen niet verwarmen. Explosiegevaar!
- Als er vloeistoffen worden verwerkt die schadelijk zijn voor de gezondheid, zijn er filterapparaten (geaatsmaskers) nodig ter bescherming. Neem ook de specificaties in acht die door de fabrikanten van dergelijke stoffen wordt verstrekt met betrekking tot voorzorgsmaatregelen.
- De specificaties en aanduidingen van de verordening inzake gevaarlijke stoffen die op de omverpakking van de verwerkte materialen zijn aangebracht, moeten in acht worden genomen. Indien nodig moeten aanvullende voorzorgsmaatregelen worden getroffen, met name wat betreft het dragen van geschikte kleding en maskers.
- Tijdens het spuiten alsook in de werkruimte mag niet worden gerookt. Explosiegevaar! Ook verdampen zijn licht ontvlambaar.
- Vuur, open verlichting of vonkende machines mogen niet aanwezig zijn resp. bediend worden.
- Bewaar of consumeer geen voedsel en dranken in de werkomgeving. Verdampen zijn schadelijk voor de gezondheid.
- De werkruimte moet groter zijn dan 30 m³ en er moet worden gezorgd voor voldoende luchtverversing tijdens het spuiten en drogen.
- Spuit niet tegen de wind in. Neem altijd de voorschriften van de plaatselijke politie in acht bij het spuiten van brandbare of gevaarlijke spuitmateriaal.
- Verwerk geen media zoals testbenzine, butylalcohol en methyleenchloride in combinatie met de PVC-drukslang. Deze media vernietigen de drukslang.

- De werkomgeving moet door de compressor zijn losgekoppeld, zo dat deze niet direct met het werkbereik in aanraking kan komen.

### Gebruik van drukvaten

- Iedereen die een drukvat bedient, moet het conform de voorschriften in goede staat houden, goed bedienen, controleren, noodzakelijke onderhouds- en instandhoudingswerkzaamheden onverwijld uitvoeren en de door de omstandigheden vereiste veiligheidsmaatregelen treffen.
- De toezichthoudende autoriteit kan in individuele gevallen nodige controlemaatregelen vereisen.
- Een drukvat mag niet worden gebruikt als het defecten vertoont die werknemers of derden in gevaar brengen.
- Controleer vóór elk gebruik het drukvat op roestvorming en beschadigingen. De compressor mag niet gebruikt worden als het drukvat beschadigd of roestig is. Neem contact op met de klantendienst-werkplaats als u beschadigingen constateert.

### Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.

#### Restrisico's

Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.

Let altijd goed op tijdens het werk en zorg dat derden op een veilige afstand van uw werkplek blijven.

Ook bij een juiste wijze van gebruik van het apparaat blijven er altijd bepaalde restrisico's bestaan, die niet kunnen worden uitgesloten. Uit het soort en de constructie van het apparaat kunnen de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Onopzettelijk inschakelen van het product.
- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Vuildeeltjes, stof enz. kunnen ondanks het dragen van de veiligheidsbril in uw ogen of gezicht terechtkomen.
- Inademen van opstuivende vuildeeltjes.

## 6. Technische gegevens

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Netaansluiting       | 230-240 V ~ 50Hz       |
| Motorvermogen        | 800 W                  |
| Bedrijfsmodus        | S1                     |
| Toerental compressor | 1400 min <sup>-1</sup> |

|                                           |               |
|-------------------------------------------|---------------|
| Inhoud drukvat                            | 20 l          |
| Bedrijfsdruk                              | ca. 10 bar    |
| Theor. Aanzuigcapaciteit                  | ca. 200 l/min |
| Effectief geleverde hoeveelheid bij 1 bar | ca. 89 l/min  |
| Beschermingsgraad                         | IP20          |
| Apparaatgewicht                           | ca. 30 kg     |
| Max. plaatsingshoogte (boven NAP)         | 1000 m        |
| Beschermingsklasse                        | I             |

Technische wijzigingen voorbehouden!

De geluidsemisiewaarden zijn volgens EN ISO 3744 bepaald.

#### Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

**⚠ Waarschuwing!** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB.

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ | 80 dB |
| Geluidsdruk niveau $L_{pA}$     | 54 dB |
| Onzekerheid $K_{WA/pA}$         | 3 dB  |

## 7. Voor de ingebruikname

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

#### GEVAAR

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Controleer het apparaat op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat de compressor heeft bezorgd.
- De opstelling van de compressor moet nabij de gebruiker plaatsvinden.
- Lange luchtleidingen en lange snoeren (verleng-snoeren) moeten worden voorkomen.
- Let er op dat de aanzuiglucht droog en stofvrij is.
- De compressor niet in vochtige of natte ruimtes opstellen.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot 40°C) worden gebruikt. In de ruimte mag geen sprake zijn van stof, zuren, dampen, explosieve of brandbare gassen.
- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimtes. In het bereik waar met spatwater wordt gewerkt, is gebruik niet toegestaan.
- De compressor mag alleen kortstondig, bij droge omgevingscondities, buitenshuis worden gebruikt.
- De compressor moet altijd droog worden gehouden en mag na de werkzaamheden niet buitenshuis achter worden gelaten.

## 8. Montage en bediening

### ⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

### 8.1 Montage van de perslucht slang (afb. 2)

- Sluit de nippel van uw perslucht slang (niet meegeleverd) aan op een van de snelkoppelingen (13). Sluit vervolgens het persluchtgereedschap aan op de snelkoppeling van de perslucht slang

### 8.2 Aansluiting op het net

- De compressor is voorzien van een netsnoer met een geaarde stekker. Deze kan op elke geaarde stopcontact 230-240 V ~ 50 Hz, welke met 16 A is afgezekerd, worden aangesloten.
- Let bij de ingebruikname er op dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning en met het machinevermogen overeenkomstig de gegevens op het gegevensplaatje van de machine.
- Lange toevoerleidingen, alsook verlengstukken, kabelhaspels enz. veroorzaken spanningsverlies en kunnen het starten van de motor verhinderen.

- Bij lage temperaturen onder +5°C wordt het starten van de motor door zwaar lopen in gevaar gebracht.

### 8.3 Aan/uit-schakelaar (afb. 2)

- Door de knop (8) in stand I te zetten, wordt de compressor ingeschakeld.
- Om de compressor uit te schakelen, moet de knop (8) in stand 0 worden gezet.

### 8.4 Drukinstelling:(afb. 2)

- Met de drukregelaar (11) wordt de druk op de manometer (12) ingesteld.
- De afgestelde druk kan op de snelkoppeling (13) worden ontnomen.
- Op de manometer (10) kunt u de keteldruk aflezen.
- De keteldruk wordt aan de snelkoppeling (13) ontnomen.

### 8.5 Afstelling van de drukschakelaar (afb. 1)

- De drukschakelaar (14) is in de fabriek ingesteld.  
Inschakeldruk ca. 8 bar  
Uitschakeldruk ca. 10 bar

### 8.6 Thermische veiligheidsschakelaar

De thermische veiligheidsschakelaar is in het apparaat ingebouwd.

Ga als volgt te werk als de thermische stroomonderbreker wordt geactiveerd:

- Trek het netsnoer uit het stopcontact.
- Wacht ongeveer twee tot drie minuten.
- Sluit het apparaat weer aan.
- Herhaal het proces als het apparaat niet start.
- Als het apparaat niet opnieuw start, schakel het apparaat dan met de aan / uit-schakelaar (8) uit en aan.
- Als u al het bovenstaande heeft uitgevoerd en het apparaat werkt nog steeds niet, neem dan contact op met de klantenservice.

## 9. Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

Bij werkzaamheden met spuit- en sproeivoorzetapparaten alsook bij tijdelijk gebruik in de buitenlucht moet het apparaat absoluut middels een aardlekschakelaar met een afschakelstroom van 30 mA of minder worden aangesloten.

## Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

## Defecte elektrische aansluitkabel.

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding "H05VV-F".

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

## Wisselstroommotor:

- De netspanning moet 230-240 VAC zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

## 10. Reiniging, onderhoud en opslag

### ⚠ Let op!

Trek bij reinigings- en montagewerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact! Gevaar voor verwonding door stroomstoten!

### ⚠ Let op!

Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld! Gevaar voor brandwonden!

### ⚠ Let op!

Voorafgaand aan alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat drukloos worden gemaakt! Gevaar voor letsel!

## 10.1 Reiniging

- Houd het apparaat zoveel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.
- Slang en spuitgereedschap moeten voor reiniging van de compressor worden losgekoppeld. De compressor mag niet met water, oplosmiddelen of soortgelijke worden gereinigd. worden gereinigd.

## 10.2 Onderhoud van het drukvat (afb. 1)

**Let op! Om het drukvat (2) in goede staat te houden, moet u na elk gebruik het condenswater aftappen door de aftapplug (3) te openen.**

Maak hiertoe eerst de ketel drukloos (zie 10.5.1). De aftapplug wordt geopend door hem linksom te draaien (vanaf de onderzijde van de compressor gezien), zodat het condenswater volledig uit het drukvat kan wegstromen. Draai vervolgens de aftapplug weer vast (rechtsom). Controleer vóór elk gebruik het drukvat op roestvorming en beschadigingen.

De compressor mag niet gebruikt worden als het drukvat beschadigd of roestig is. Neem contact op met de klantendienst-werkplaats als u beschadigingen constateert.

### ⚠ Let op!

Het condenswater uit het drukvat bevat olieresten. Ontdoet u zich van het condenswater op een milieuvriendelijke manier en deponeer het op een overeenkomstige inzamelplaats.

### 10.3 Veiligheidsklep (afb. 2)

De veiligheidsklep (9) is ingesteld op de maximaal toegestane druk van het drukvat. Het is verboden om de veiligheidsklep te verstellen of de verbindingsekering tussen de aftapmoer en de dop te verwijderen.

De veiligheidsklep moet elke 30 bedrijfsuren, ten minste 3 keer per jaar worden bediend, zodat deze correct functioneert als dit nodig mocht zijn. Draai de geperforeerde aftapmoer linksom om hem te openen. De klep laat nu hoorbaar lucht uit.

Aansluitend draait u de aftapmoer weer rechtsom vast.

### 10.4 Schoonmaken van de aanzuigfilter (afb. 4)

Het aanzuigfilter voorkomt dat stof en vuil naar binnen worden gezogen. Dit filter moet minimaal elke 300 bedrijfsuren worden gereinigd. De capaciteit van de compressor neemt namelijk aanzienlijk af als het aanzuigfilter verstopt is.

Verwijder het aanzuigfilter door de bout (18) los te draaien.

Trek vervolgens het filterdeksel (17) eraf. U kunt nu het luchtfilter (16) uitnemen. Klop het luchtfilter, filterdeksel en filterhuis voorzichtig uit. Deze componenten moeten daarna met perslucht (ca. 3 bar) worden uitgeblazen en in omgekeerde volgorde worden teruggeplaatst.

### 10.5 Opslag

#### ⚠ Let op!

Haal de stekker uit het stopcontact, ontluichten het apparaat en alle aangesloten persluchtgereedschap. Stel de compressor dusdanig af dat deze niet door onbevoegden in gebruik kan worden genomen.

#### ⚠ Let op!

De compressor alleen bewaren in een droge omgeving die niet toegankelijk is voor onbevoegden. Niet kantelen, uitsluitend rechtop bewaren!

#### 10.5.1 Aflaten van de overdruk

Laat de overdruk in de compressor ontsnappen door de compressor uit te schakelen en de nog aanwezige perslucht in het drukvat te gebruiken, bijv. een persluchtgereedschap op stationair toerental of met een luchtpistool.

### 10.6 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen\*: Snaar en koppeling

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

## 11. Transport

Gebruik voor het transport de transportgreep (1) en verplaats hiermee de compressor.

De hoogte van de handgreep kan worden ingesteld op de hoogteverstelling (5), zoals getoond in afbeelding 5. De hoogte van de handgreep kan worden ingesteld van 53 cm tot 82,5 cm.

Let bij het tillen van de compressor op het gewicht, zie technische gegevens.

Zorg bij het transport van de compressor in aangedreven voertuigen voor een goede laadbeveiliging.

## 12. Afvalverwerking en hergebruik

### Anwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Anwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

### 13. Verhelpen van storingen

| Storing                                                                                         | Mogelijke oorzaak                               | Oplossing                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Compressor draait niet.                                                                         | Compressor draait niet.                         | Kabel, stekker; zekering en stopcontact controleren.                                                  |
|                                                                                                 | Netspanning te laag.                            | Te lang verlengsnoer vermijden. Verlengsnoer met voldoende aderdoorsnede gebruiken.                   |
|                                                                                                 | Buitentemperatuur te laag.                      | Niet gebruiken bij een buitentemperatuur onder de +5 °C.                                              |
|                                                                                                 | Motor oververhit.                               | Motor laten afkoelen, evt. de oorzaak van de oververhitting wegnemen.                                 |
| Compressor loopt, maar geen druk.                                                               | Veiligheidsklep (9) lek.                        | Veiligheidsklep (9) vervangen.                                                                        |
|                                                                                                 | Afdichtingen defect.                            | Afdichtingen controleren, een defecte afdichting bij een gespecialiseerde werkplaats laten vervangen. |
|                                                                                                 | Aflaatplug voor condenswater (3) lek.           | Schroef met de hand aanhalen. Afdichting op de schroef controleren, evt. vervangen.                   |
| De compressor loopt, de druk wordt aangegeven op de manometer, maar het gereedschap loopt niet. | Slangverbindingen lek.                          | Perslucht slang en gereedschap controleren, evt. vervangen.                                           |
|                                                                                                 | Snelkoppeling lek.                              | Snelkoppeling controleren en evt. vervangen.                                                          |
|                                                                                                 | Druk op de drukregelaar (11) te laag afgesteld. | Drukregelaar weer opendraaien.                                                                        |

## Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

|  |                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!                             |
|  | ¡Utilice protección respiratoria!                                                                                                           |
|  | Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.                                                             |
|  | Use gafas de protección.                                                                                                                    |
|  | Advertencia de superficies calientes.                                                                                                       |
|  | Advertencia de peligro por tensión eléctrica                                                                                                |
|  | ¡Advertencia! El aparato está equipado con un control de arranque automático. Mantenga a terceros alejados del área de trabajo del aparato. |
|  | ¡Seguir las advertencias y las instrucciones de seguridad!                                                                                  |
|  | Nunca exponga la máquina a la lluvia. El aparato solo se puede colocar, almacenar y utilizar en condiciones ambientales secas.              |
|  | Nivel de potencia acústica indicado en dB                                                                                                   |
|  | Especificación del nivel de presión acústica en dB                                                                                          |
|  | El producto cumple con las normativas europeas vigentes.                                                                                    |

| <b>Índice de contenidos:</b>                      | <b>Página:</b> |
|---------------------------------------------------|----------------|
| 1. Introducción .....                             | 64             |
| 2. Descripción del aparato (fig. 1).....          | 64             |
| 3. Volumen de suministro .....                    | 64             |
| 4. Uso previsto.....                              | 64             |
| 5. Indicaciones de seguridad.....                 | 65             |
| 6. Datos técnicos .....                           | 68             |
| 7. Antes de la puesta en marcha.....              | 68             |
| 8. Estructura y manejo.....                       | 69             |
| 9. Conexión eléctrica.....                        | 69             |
| 10. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... | 70             |
| 11. Transporte.....                               | 71             |
| 12. Eliminación y reciclaje .....                 | 72             |
| 13. Solución de averías .....                     | 73             |
| 14. Declaración de conformidad .....              | 211            |

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su herramienta eléctrica y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas. El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la herramienta eléctrica de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la herramienta eléctrica.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con la herramienta eléctrica. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En la herramienta eléctrica solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Mango de transporte
2. Depósito de presión
3. Tornillo de purga para agua de condensación
4. Pie de apoyo (2 unidades)
5. Regulación de altura del mango de transporte
6. Cable
7. Rueda (2)
8. Interruptor de conexión/desconexión
9. Válvula de seguridad
10. Manómetro (para leer la presión de la caldera)
11. Regulador de presión
12. Manómetro (para leer la presión ajustada)
13. Acoplamiento rápido (aire comprimido regulado)
14. Interruptor de presión
15. Soporte de cable
16. Filtro de aire
17. Tapa del filtro
18. Tornillo (filtro de aire)

## 3. Volumen de suministro

- 1 compresor
- 1 filtro de aire
- 1x manual de instrucciones

## 4. Uso previsto

El compresor se utiliza para generar aire comprimido para herramientas neumáticas que puedan funcionar con un volumen de aire de hasta aprox. 89 l/min (p. ej., inflador de neumáticos, pistola de soplado y pistola de pintura).

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 5. Indicaciones de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.**

El término empleado en las indicaciones de seguridad "Herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red).

### Seguridad en el lugar de trabajo

- a. **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.**  
Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b. **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.**  
Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c. **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.**  
Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### Seguridad eléctrica

- a. **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.**  
Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b. **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.**
- c. **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.**  
La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d. **No modifique la finalidad del cable para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe.**  
Aleje el cable lejos del calor, del aceite, los cantos afilados o los componentes móviles del aparato. Unos cables dañados o enrevesados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e. **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables prolongadores que también sean adecuados para zonas exteriores.**  
El uso de un cable prolongador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.  
Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y caracterizados para ello.  
Utilice el tambor de enrollamiento de cable solo en estado desenrollado.
- f. **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto con una corriente de activación de 30 mA o inferior.**  
El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad de las personas

- a. **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.**  
Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b. **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.**

Usar equipo de protección personal (por ejemplo máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva) adecuado al tipo de herramienta eléctrica y su uso reduce el riesgo de sufrir lesiones.

- c. **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.**

Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.

- d. **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.**

Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.

- e. **Evite posturas forzadas.**

Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.

- f. **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello, la ropa ni los guantes a ninguna pieza móvil.**

La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

Al trabajar al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y calzado antideslizante.

En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.

- g. **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que éstos se conecten y utilicen de la manera correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

- h. **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.**

Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

## Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a. **No sobrecargue el aparato.**

Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

- b. **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.**

- c. **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.**

Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

- d. **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños.**

No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

Herramientas eléctricas sin usar deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.

- e. **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma.**

Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.

- f. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.**

- g. **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones.**

Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

- h. **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## Servicio técnico

- a. **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.**

Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos.

Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

**¡Observe el manual de instrucciones correspondiente para las respectivas herramientas/accesorios neumáticos!** También deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones generales:

### Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- Asegúrese de que haya suficiente distancia con el producto, al menos 2,50 m, y mantenga las herramientas/accesorios neumáticos alejados del compresor durante el funcionamiento.
- La bomba del compresor y los cables alcanzan altas temperaturas durante el funcionamiento. No tocarlos, puesto que de lo contrario se pueden sufrir quemaduras.
- Mantener el aire aspirado por el compresor libre de impurezas puesto que éstas podrían provocar incendios o explosiones en la bomba.
- Para soltar el acoplamiento de la manguera sujete bien con la mano la pieza de acoplamiento de la manguera. Así se evitarán lesiones puesto que la manguera retrocede de forma brusca.
- Lleve gafas de protección para trabajar con la pistola de soplado. Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.
- Use gafas de protección mascarilla de protección respiratoria cuando trabaje con la pistola de aire comprimido. ¡El polvo es perjudicial para la salud! Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.

- No dirija la pistola de soplado hacia personas ni limpie ropa puesta. ¡Peligro de lesión!

### Indicaciones de seguridad para el uso de pulverizadores y accesorios de pulverización (p. ej., rociadores de pintura):

- Durante el llenado, mantenga el accesorio de pulverización alejado del compresor para evitar que el líquido entre en contacto con el compresor.
- Nunca pulverice con los accesorios de rociado (p. ej., rociadores de pintura) apuntando hacia el compresor. ¡La humedad puede ocasionar peligros eléctricos!
- No procese pinturas ni disolventes con un punto de inflamación inferior a los 55° C. ¡Peligro de explosión!
- No caliente pinturas ni disolventes. ¡Peligro de explosión!
- Si se procesan líquidos nocivos para la salud, será preciso utilizar filtros (mascarillas) a modo de protección. Tenga en cuenta también los datos sobre medidas de protección de los fabricantes de dichos productos.
- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
- En la sala de trabajo y durante el pulverizado no se puede fumar. ¡Peligro de explosión! Incluso los vapores de las pinturas son fácilmente inflamables.
- No debe haber fogones, lumbre directa o máquinas que emitan chispas en las inmediaciones.
- No guarde ni ingiera comida ni bebida en la sala de trabajo. Los vapores de las pinturas son nocivos para la salud.
- La sala de trabajo deberá tener más de 30 m³ y se debe garantizar una buena ventilación al pulverizar y secar.
- No pulverice contra el viento. Al pulverizar productos inflamables o peligrosos, es preciso observar las disposiciones de la autoridad policial local.
- No procese junto con la manguera de presión de PVC medios como gasolina de comprobación, butanol ni cloruro de metileno. Dichos medios destruyen la manguera de presión.
- La zona de trabajo debe estar separada del compresor para que no pueda entrar en contacto directo con el medio de trabajo.

### Funcionamiento de recipientes de presión

- El recipiente de presión se deberá recibir en perfecto estado, operar de manera correcta, supervisar, realizar de manera inmediata los trabajos necesarios de mantenimiento y conservación. Asimismo, será preciso tomar las medidas de seguridad adecuadas que se adapten a las circunstancias.
- La autoridad de supervisión podrá ordenar en casos aislados medidas de vigilancia necesarias.
- No ponga en funcionamiento un recipiente de presión cuando presente defectos que puedan dañar a uno mismo o a terceros.
- Antes de cada funcionamiento, compruebe que el recipiente de presión no esté dañado ni oxidado. El compresor no debe utilizarse con un recipiente de presión dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

### Conserve bien las presentes indicaciones de seguridad.

#### Riesgos residuales

Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones. Esté siempre atento durante el trabajo y mantenga a terceras personas a una distancia segura de su lugar de trabajo.

Incluso cuando se utiliza correctamente el aparato, siempre existen riesgos residuales que no se pueden descartar. Debido a la clase y construcción del aparato, se pueden derivar los siguientes peligros potenciales:

- Puesta en funcionamiento accidental del producto.
- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- A pesar de a llevar gafas de protección, las partículas de suciedad, polvo, etc., pueden entrar en contacto con sus ojos o su cara.
- Inhalación de partículas en suspensión.

### 6. Datos técnicos

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Conexión de red                   | 230-240 V ~ 50Hz |
| Potencia del motor                | 800 W            |
| Modo de servicio                  | S1               |
| Velocidad del compresor           | 1400 rpm         |
| Volumen del recipiente de presión | 20 l             |

|                                        |                  |
|----------------------------------------|------------------|
| Presión de servicio                    | aprox. 10 bar    |
| Teórica Potencia de aspiración         | aprox. 200 l/min |
| Cantidad efectiva de descarga a 1 bar  | aprox. 89 l/min  |
| Tipo de protección                     | IP20             |
| Peso del aparato                       | aprox. 30 kg     |
| Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.) | 1000 m           |
| Clase de protección                    | I                |

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Los valores de emisión de ruidos se han determinado conforme a EN ISO 3744.

#### Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

**⚠ Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ | 80 dB |
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$  | 54 dB |
| Incertidumbre $K_{WA/pA}$           | 3 dB  |

### 7. Antes de la puesta en marcha

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hay).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

#### PELIGRO

**¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

- Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.
- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el compresor.
- El compresor se deberá instalar en las inmediaciones del consumidor.
- Se deberá evitar el uso de conductos de aire y cables de conexión largos (cables alargadores).
- Asegúrese de que el aire de aspiración sea seco y esté libre de polvo.
- No coloque el compresor en habitaciones húmedas ni mojadas.
- El compresor solo debe accionarse en habitaciones adecuadas (que estén bien ventiladas y tengan una temperatura ambiente de +5 °C a 40 °C). En la sala no debe haber polvo, ácido, vapor ni gas explosivo o inflamable.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.
- El compresor solo se puede utilizar en el exterior durante períodos cortos en condiciones ambientales secas.
- El compresor debe mantenerse siempre seco y no debe dejarse en el exterior después del trabajo.

## 8. Estructura y manejo

### ⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

### 8.1 Montaje de la manguera de aire comprimido (fig. 2)

- Conecte la boquilla de la manguera de aire comprimido (no incluida en el volumen de suministro) a uno de los acoplamientos rápidos (13). A continuación, conecte la herramienta de aire comprimido al acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido

### 8.2 Conexión de red

- El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230-240 V~ 50 Hz que esté protegida con 16 A.
- Cerciórese antes de la puesta en marcha de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio y con la potencia de la máquina en la placa de características.

- El cableado de gran longitud como, p. ej., los cables alargadores, los tambores de arrollamiento de cable, etc., causan cortes de corriente y pueden dificultar la marcha de la máquina.
- A temperaturas bajas por debajo de +5 °C, el arranque del motor se ve amenazado por la rigidez.

### 8.3 Interruptor de conexión/desconexión (fig. 2)

- Al pulsar el botón (8) en posición I, se conecta el compresor.
- Para desconectar el compresor, hay que pulsar el botón (8) a posición 0.

### 8.4 Ajuste de presión: (Fig. 2)

- La presión del manómetro (12) se ajusta con el regulador de presión (11).
- La presión ajustada se puede extraer en el acoplamiento rápido (13).
- La presión de caldera se lee en el manómetro (10).
- La presión de caldera se extrae en el acoplamiento rápido (13).

### 8.5 Ajuste del manómetro (fig. 1)

- El presostato (14) viene ajustado de fábrica.  
Presión de conexión aprox. 8 bar  
Presión de desconexión aprox. 10 bar

### 8.6 Interruptor de protección térmica

El disyuntor térmico está integrado en el aparato.

Si el disyuntor térmico salta, proceda del modo siguiente:

- Desenchufe la clavija de la red.
- Espere de dos a tres minutos.
- Vuelva a enchufar el aparato.
- Si el aparato no se inicia, repita el proceso.
- Si el aparato no vuelve a arrancar, conecte y desconecte el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (8).
- Si ha realizado todos los pasos anteriores y el aparato todavía no funciona, póngase en contacto con nuestro equipo de servicio.

## 9. Conexión eléctrica

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

Cuando se trabaja con accesorios de pulverización y cuando se usa puntualmente al aire libre, el aparato debe conectarse a un interruptor de corriente de defecto con una corriente de activación de 30 mA o inferior.

### Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

### Línea de conexión eléctrica defectuosa.

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica. Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación "H05VV-F".

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### Motor de corriente alterna:

- La tensión de la red debe ser de 230-240 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

## 10. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

### ⚠ ¡Atención!

¡Desenchufe el aparato de la red antes de efectuar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento! ¡Peligro de lesiones por golpes de corriente!

### ⚠ ¡Atención!

¡Espera a que el aparato se haya enfriado por completo! ¡Peligro de quemaduras!

### ⚠ ¡Atención!

¡Purgue la presión del aparato antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza! ¡Peligro de lesión!

### 10.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga el aparato libre de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza, desconecte del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. El compresor no debe limpiarse con agua, disolventes o similares.

### 10.2 Mantenimiento del depósito de presión (fig. 1) ⚠ ¡Atención! Para que el depósito de presión (2) tenga una larga vida útil, el agua de condensación debe drenarse después de cada operación, abriendo el tapón roscado de purga (3).

Libere primero la presión de la caldera (véase 10.5.1). Abra el tapón roscado de purga, girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj (perspectiva desde la parte inferior del compresor hacia el tornillo) para que pueda salir todo el agua de condensación del depósito de presión. A continuación, vuelva a cerrar el tornillo de descarga (gírelo en el sentido de las agujas del reloj). Antes de cada funcionamiento, compruebe que el recipiente de presión no esté dañado ni oxidado.

El compresor no debe utilizarse con un recipiente de presión dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

### ⚠ ¡Atención!

El agua de condensación del depósito de presión contiene residuos de aceite. Deseche el agua de condensación de forma ecológica en un punto de recogida pertinente.

### 10.3 Válvula de seguridad (fig. 2)

La válvula de seguridad (9) está ajustada a la presión máxima permitida del depósito de presión. No está permitido regular la válvula de seguridad o quitar el bloqueo de la conexión entre la tuerca de drenaje y su tapa.

Para que la válvula de seguridad funcione correctamente cuando se necesite, esta deberá revisarse cada 30 horas de servicio o, en todo caso, al menos 3 veces al año. Para abrir, gire la tuerca de drenaje perforada en el sentido contrario a las agujas del reloj. La válvula ahora deja salir el aire de forma audible. Luego vuelva a apretar la tuerca de drenaje en el sentido de las agujas del reloj.

### 10.4 Limpieza del filtro de aspiración (fig. 4)

El filtro de aspiración impide aspirar polvo y suciedad. Hay que limpiar este filtro, como mínimo, cada 300 horas de servicio. Un filtro de aspiración atascado reduce considerablemente la potencia del compresor. Retire el filtro de aspiración abriendo el tornillo (18).

A continuación, quite la tapa del filtro (17). Ahora ya puede retirar el filtro de aire (16). Sacuda con precaución el filtro de aire, la tapa del filtro y la carcasa del filtro. Después sople estos componentes con aire comprimido (aprox. 3 bar) y vuelva a montarlos siguiendo el orden contrario.

### 10.5 Almacenamiento

#### ⚠ ¡Atención!

**Desenchufe el aparato y purgue de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Coloque el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.**

#### ⚠ ¡Atención!

**Conserve el compresor únicamente en un entorno seco e inaccesible a personas no autorizadas. ¡No volcar! ¡Conservar únicamente en vertical!**

### 10.5.1 Liberación de la sobrepresión

Libere la sobrepresión del compresor, desconectando el compresor y consumiendo el aire comprimido restante del depósito de presión, por ejemplo, con una herramienta neumática en marcha al ralentí o con una pistola de soplado.

### 10.6 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Correa y acoplamiento

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 11. Transporte

Para el transporte, utilice el mango de transporte (1) y mueva el compresor.

La altura del mango se puede ajustar con la regulación de altura (5), como se muestra en la figura 5. La altura del mango puede ajustarse de 53 cm hasta 82,5 cm.

Al levantar el compresor, tenga en cuenta su peso (véase Datos técnicos).

Al transportar el compresor en un vehículo de motor, cuide de que la carga esté bien asegurada.

## 12. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

### 13. Solución de averías

| Avería                                                                                          | Causa posible                                                    | Solución                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El compresor no funciona.                                                                       | El compresor no funciona.                                        | Compruebe el cable, el enchufe, el fusible y la toma de corriente.                                         |
|                                                                                                 | Tensión de red demasiado baja                                    | Evite cables alargadores excesivamente largos. Utilice cables alargadores con sección de cable suficiente. |
|                                                                                                 | Temperatura exterior demasiado baja                              | No ponga en funcionamiento cuando la temperatura exterior sea inferior a +5° C.                            |
|                                                                                                 | El motor se ha sobrecalentado.                                   | Deje enfriar el motor y, en caso necesario, solucione la causa del sobrecalentamiento.                     |
| El compresor está en marcha pero no hay presión.                                                | La válvula de seguridad (9) tiene fugas.                         | Sustituir la válvula de seguridad (9).                                                                     |
|                                                                                                 | Las juntas están rotas                                           | Compruebe las juntas, cambie las juntas en mal estado en un taller especializado.                          |
|                                                                                                 | El tornillo de descarga de agua de condensación (3) tiene fugas. | Reapriete el tornillo a mano. Compruebe la junta en el tornillo, en caso necesario cámbiela.               |
| El compresor está en marcha, el manómetro indica la presión pero las herramientas no funcionan. | Las conexiones de manguera presentan fugas                       | Compruebe la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cámbielas.                  |
|                                                                                                 | Acoplamiento rápido presenta fugas                               | Comprobar el acoplamiento rápido y sustituirlo, en caso necesario.                                         |
|                                                                                                 | Demasiada poca presión ajustada en el regulador de presión (11). | Sigue abriendo el regulador de presión.                                                                    |

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

|  |                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!                                       |
|  | Utilize uma proteção respiratória!                                                                                                         |
|  | Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.                                                                              |
|  | Utilize óculos de proteção.                                                                                                                |
|  | Aviso de superfícies quentes.                                                                                                              |
|  | Aviso de tensão elétrica                                                                                                                   |
|  | Aviso! O aparelho está equipado com um controlador de arranque automatizado. Mantenha terceiros afastados da área de trabalho do aparelho! |
|  | Siga as indicações de segurança e de aviso!                                                                                                |
|  | Não exponha a máquina à chuva. O aparelho só deve ser estacionado, armazenado e operado sob condições ambiente secas.                      |
|  | Indicação do nível de potência sonora em dB                                                                                                |
|  | Indicação do nível de pressão sonora em dB                                                                                                 |
|  | O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.                                                                                          |

| <b>Conteúdo:</b>                             | <b>Página:</b> |
|----------------------------------------------|----------------|
| 1. Introdução.....                           | 76             |
| 2. Descrição do aparelho (Fig. 1) .....      | 76             |
| 3. Âmbito de fornecimento.....               | 76             |
| 4. Utilização correta.....                   | 76             |
| 5. Indicações de segurança .....             | 77             |
| 6. Dados técnicos .....                      | 80             |
| 7. Antes da colocação em funcionamento ..... | 80             |
| 8. Montagem e operação.....                  | 81             |
| 9. Ligação elétrica .....                    | 81             |
| 10. Limpeza, manutenção e armazenamento..... | 82             |
| 11. Transporte.....                          | 83             |
| 12. Eliminação e reciclagem.....             | 83             |
| 13. Resolução de problemas.....              | 84             |
| 14. Declaração de conformidade .....         | 211            |

## 1. Introdução

### Fabricante:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com a sua ferramenta elétrica e com as suas possibilidades de utilização corretas. O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a ferramenta elétrica de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da ferramenta elétrica.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da ferramenta elétrica vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto à ferramenta elétrica. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar na ferramenta elétrica pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da ferramenta elétrica e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Pega de transporte
2. Reservatório de pressão
3. Tampão de drenagem para água de condensação
4. Pé de suporte (2x)
5. Ajuste da altura da pega de transporte
6. Cabo
7. Roda (2x)
8. Interruptor para ligar/desligar
9. Válvula de segurança
10. Manómetro (leitura da pressão da caldeira)
11. Regulador de pressão
12. Manómetro (leitura da pressão ajustada)
13. Acoplamento rápido (ar comprimido regulado)
14. Interruptor de pressão
15. Suporte de cabos
16. filtro de ar
17. Tampa do filtro
18. Parafuso (filtro de ar)

## 3. Âmbito de fornecimento

- 1 compressor
- 1x filtro de ar
- 1x manual de instruções

## 4. Utilização correta

O compressor serve para gerar ar comprimido para ferramentas operadas a ar comprimido que podem funcionar com um débito de ar de até aprox. 89 l/min (p. ex., insuflador de pneus, pistola de sopro e pistola de pintura).

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 5. Indicações de segurança

### ⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

### Segurança no posto de trabalho

- a. **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.**  
Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b. **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.**  
As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c. **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.**  
Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

### Segurança elétrica

- a. **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada.**  
A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra. As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b. **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.**

- c. **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.**

A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

- d. **Não use o cabo para transportar, desligar ou desconectar a ferramenta elétrica da tomada.**

Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis do aparelho. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.

- e. **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas cabos de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão adequado para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico. Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e correspondentemente identificados para o ar livre. Utilize o tambor de cabo exclusivamente com o cabo desenrolado.
- f. **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial com uma corrente de ativação de 30 mA ou inferior.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### Segurança das pessoas

- a. **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.**  
Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar lesões graves.
- b. **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.**  
A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c. **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.**  
Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.

d. **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.**

Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.

e. **Evite uma posição do corpo anormal.**

Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos. Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f. **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.**

Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado antiderrapante.

No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.

g. **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.

h. **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.**

A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

### Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

a. **Não sobrecarregue o aparelho.**

Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

b. **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso. Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.**

c. **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.**

Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d. **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças.**

Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.

As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

As ferramentas elétricas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco, alto ou vedado, fora do alcance de crianças.

e. **Realize a manutenção das ferramentas elétricas das ferramentas de colocação com cuidado.**

Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se as peças estão danificadas ou partidas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

f. **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.**

g. **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de ajuste, etc. de acordo com estas instruções.**

Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

h. **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

### Assistência

a. **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.**

Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

⚠ **AVISO!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos.

Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

**Siga os manuais de operação das respetivas ferramentas de ar comprimido / aparelhos auxiliares de ar comprimido!** Também devem ser tidas em atenção as seguintes indicações gerais:

#### **Indicações de segurança para o trabalho com ar comprimido e pistolas de sopro**

- Garanta uma distância adequada do produto, pelo menos de 2,50 m, e mantenha as ferramentas de ar comprimido / os aparelhos auxiliares de ar comprimido longe do compressor durante a operação.
- A bomba de compressão e as linhas atingem altas temperaturas durante a operação. O contacto com as mesmas provoca queimaduras.
- O ar aspirado pelo compressor deve ser mantido livre de adições que possam provocar incêndios ou explosões na bomba de compressão.
- Ao soltar o acoplamento de mangueira, segure a peça de acoplamento da mangueira com a mão. Assim evitará ferimentos devido a um ricochete da mangueira.
- Use óculos de proteção ao trabalhar com a pistola de sopro. Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.
- Use óculos de proteção e máscara respiratória ao trabalhar com a pistola de ar comprimido. As poeiras são nocivas para a saúde! Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.
- Não utilize a pistola de sopro para soprar pessoas ou limpar vestuário no corpo. perigo de ferimentos!

#### **Indicações de segurança para a utilização de aparelhos auxiliares de jato e pulverização (p. ex., pintura por pulverização):**

- Ao encher, mantenha o aparelho auxiliar de pulverização longe do compressor, para que o líquido não entre em contacto com o compressor.
- Nunca pulverize com aparelhos auxiliares de pulverização (por ex. pintura por pulverização) no sentido do compressor. A humidade poderá provocar perigos elétricos!
- Não processe tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55 °C. Perigo de explosão!
- Não aqueça tintas ou solventes. Perigo de explosão!
- Se forem processados líquidos nocivos para a saúde, são necessários aparelhos filtrantes (máscaras). Tenha igualmente em atenção as indicações relativas a medidas de proteção dos fabricantes de tais substâncias.

- Deve-se ter em atenção as indicações e identificações da lei relativa a substâncias perigosas nas embalagens externas dos materiais processados. Tome eventualmente medidas de proteção adicionais, especialmente a utilização de vestuário adequado e máscaras.
- É proibido fumar durante o processo de pulverização e dentro do recinto de trabalho. Perigo de explosão! Mesmo vapores de tinta são facilmente inflamáveis.
- Não devem estar presentes ou ser operadas lareiras, chamas abertas ou máquinas que produzam faíscas.
- Não guarde nem consuma refeições e bebidas no recinto de trabalho. Os vapores de tinta são nocivos para a saúde.
- A área do recinto de trabalho deve ser superior a 30 m³ e deve estar assegurada uma renovação do ar adequada durante a pulverização e secagem.
- Não pulverize contra o vento. Siga sempre as disposições das autoridades policiais locais ao pulverizar materiais inflamáveis ou perigosos.
- Não processe em conjunção com a mangueira de pressão de PVC recursos tais como combustível de ensaio, álcool butílico ou cloreto de metileno. Estes recursos destroem a mangueira de pressão.
- A área de trabalho deve estar separada do compressor, para que este não possa entrar em contacto direto com o fluido.

#### **Operação de reservatórios de pressão**

- Quem operar um reservatório de pressão deve manter o mesmo num estado correto, opera-lo corretamente, monitoriza-lo, efetuar imediatamente trabalhos de conservação e reparação e tomar as medidas de segurança necessárias em conformidade com as circunstâncias.
- A autoridade reguladora poderá ordenar medidas de monitorização adicionais em casos individuais.
- Um reservatório de pressão não deve ser operado se apresentar defeitos que possam colocar em perigo os operadores ou terceiros.
- Inspeccione o reservatório de pressão quanto a ferrugem e danos antes de cada operação. O compressor não deve ser operado com um reservatório de pressão danificado ou enferrujado. Se detetar danos, entre em contacto com a oficina de manutenção.

**Guarde bem estas indicações de segurança.**

### Risco residual

Siga as instruções de manutenção e segurança do manual de instruções.

Esteja sempre concentrado no trabalho e mantenha terceiros a uma distância segura do seu local de trabalho. Mesmo que o aparelho seja corretamente utilizado, existe sempre um risco residual que não pode ser excluído. Poderão ocorrer os seguintes perigos potenciais devido ao tipo e construção do aparelho:

- Colocação em funcionamento inadvertida do produto.
- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção dos ouvidos prescrita.
- Partículas de sujidade, poeira, etc. poderão entrar em contacto com os olhos ou cara, apesar da utilização de óculos de proteção.
- Inalação de partículas agitadas.

### 6. Dados técnicos

|                                                   |                        |
|---------------------------------------------------|------------------------|
| Conexão de rede                                   | 230-240 V ~<br>50Hz    |
| Potência do motor                                 | 800 W                  |
| Modo de operação                                  | S1                     |
| Velocidade do compressor                          | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Volume do reservatório de pressão                 | 20 l                   |
| Pressão de funcionamento                          | aprox. 10 bar          |
| Capacidade de aspiração teórica                   | aprox. 200 l/min       |
| Quantidade debitada efetiva a 1 bar               | aprox. 89 l/min        |
| Grau de proteção                                  | IP20                   |
| Peso do aparelho                                  | aprox. 30 kg           |
| Altura de instalação máx. (acima do nível do mar) | 1000 m                 |
| Classe de proteção                                | I                      |

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com a norma EN ISO 3744.

### Usar proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

**⚠ Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção dos ouvidos adequada.

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| Nível de potência acústica $L_{WA}$ | 80 dB |
| Nível de pressão sonora $L_{pA}$    | 54 dB |
| Incerteza $K_{WA/pA}$               | 3 dB  |

### 7. Antes da colocação em funcionamento

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalamento, assim como as fixações de embalamento e transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

### PERIGO

**O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

- Antes de ligar, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Verifique o aparelho quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do compressor.
- A instalação do compressor deve ocorrer nas proximidades do consumidor.
- Devem ser evitadas linhas de ar compridas e linhas de alimentação (cabos de prolongamento) compridas.
- Assegure ar de aspiração seco e livre de poeira.
- Não instale o compressor num espaço húmido ou molhado.
- O compressor só deve ser operado em espaços adequados (bem ventilados e com uma temperatura ambiente de +5°C a 40°C). Não devem estar presentes no espaço poeiras, ácidos, vapores ou gases explosivos ou inflamáveis.
- O compressor é adequado para a utilização em espaços secos. Não é permitida a utilização em áreas nas quais se trabalhe com água pulverizada.
- O compressor só pode ser utilizado no exterior por períodos curtos e sob condições ambiente secas.
- O compressor deve ser sempre mantido seco e não deve permanecer ao ar livre após o trabalho.

## 8. Montagem e operação

### ⚠ Atenção!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

### 8.1 Montagem da mangueira de ar comprimido (fig. 2)

- Ligue o bico de encaixe da mangueira de ar comprimido (não incluída no âmbito de fornecimento) a um dos acoplamentos rápidos (13). De seguida, ligue a ferramenta de ar comprimido ao acoplamento rápido da mangueira de ar comprimido

### 8.2 Conexão de rede

- O compressor está equipado com um cabo de rede com ficha com terra. Pode ser ligado a qualquer tomada com ligação à terra de 230-240 V ~ 50 Hz que esteja protegida com 16 A.
- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço e à potência da máquina indicadas na chapa de identificação.
- Linhas de alimentação compridas, tais como prolongamentos, tambores de cabos, etc., provocam uma queda de tensão e podem impedir o arranque do motor.
- Em caso de baixas temperaturas inferiores a +5°C, o arranque do motor é comprometido devido a rigidez.

### 8.3 Interruptor para ligar/desligar (fig. 2)

- Ligue o compressor, premindo o botão (8) para a posição I.
- Para desligar o compressor, é necessário premir o botão vermelho (8) para a posição 0.

### 8.4 Ajuste da pressão: (fig. 2)

- O regulador de pressão (11) permite ajustar a pressão no manómetro (12).
- A pressão ajustada pode ser lida no acoplamento rápido (13).
- O manómetro (10) permite ler a pressão da caldeira.
- A pressão da caldeira é obtida no acoplamento rápido (13).

### 8.5 Ajuste do interruptor de pressão (fig. 1)

- O interruptor de pressão (14) está ajustado de fábrica.

Pressão de ligação aprox. 8 bar

Pressão de desconexão aprox. 10 bar

### 8.6 Interruptor de proteção térmica

O interruptor de proteção térmica está instalado no aparelho.

Se o interruptor de proteção térmica disparar, proceda da seguinte maneira:

- Retire a ficha de rede.
- Aguarde entre dois a três minutos.
- Ligue novamente o aparelho à rede.
- Se o aparelho não arrancar, repita o processo.
- Se o aparelho não arrancar novamente, desligue o aparelho no interruptor para ligar/desligar (8) e volte a ligá-lo.
- Se, apesar de ter seguido todos os passos descritos acima, o aparelho continuar sem funcionar, contacte a nossa assistência.

## 9. Ligação elétrica

**O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.**

Ao trabalhar com aparelhos auxiliares de jato e pulverização, assim como em caso de utilização provisória ao ar livre, o aparelho deve ser imprescindivelmente ligado através de um disjuntor diferencial com uma corrente de ativação de 30 mA ou menos.

### Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

### Cabo de ligação elétrica danoso.

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação "H05VV-F".

É obrigatória uma impressão da designação do tipo do cabo de ligação.

#### **Motor de corrente alternada:**

- A tensão de rede deve ser de 230 V~.
- Os cabos de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

## **10. Limpeza, manutenção e armazenamento**

### **⚠ Atenção!**

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção! Risco de ferimentos devido a picos de corrente!

### **⚠ Atenção!**

Espere até que o aparelho esteja totalmente arrefecido! Risco de queimaduras!

### **⚠ Atenção!**

O aparelho deve ser despressurizado antes de quaisquer trabalhos de limpeza e de manutenção! perigo de ferimentos!

#### **10.1 Limpeza**

- Mantenha o aparelho tão livre de poeira e sujidade quanto possível. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.
- Antes da limpeza, deve-se separar mangueiras e ferramentas de pulverização do compressor. O compressor não deve ser limpo com água, solventes ou produtos semelhantes.

#### **10.2 Manutenção do reservatório de pressão (fig. 1)**

**Atenção! Para uma durabilidade prolongada do reservatório de pressão (2), deve-se drenar a água de condensação após cada operação mediante abertura do tampão de drenagem (3).**

Alivie, antes disso, a pressão da caldeira (ver 10.5.1). O tampão de drenagem é aberto, girando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio (visto no sentido da parte inferior do compressor para o parafuso), para que a água de condensação possa escorrer totalmente para fora do reservatório de pressão. De seguida, volte a fechar o parafuso de drenagem (rotação no sentido dos ponteiros do relógio). Inspeccione o reservatório de pressão quanto a ferrugem e danos antes de cada operação

O compressor não deve ser operado com um reservatório de pressão danificado ou enferrujado. Se detetar danos, entre em contacto com a oficina de manutenção.

### **⚠ Atenção!**

A água de condensação proveniente do reservatório de pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água de condensação de forma ambientalmente correta no centro de recolha correspondente.

#### **10.3 Válvula de segurança (fig. 2)**

A válvula de segurança (9) está ajustada para a pressão máxima permitida do reservatório de pressão. Não é permitido ajustar a válvula de segurança ou remover a fixação de conexão entre a porca de descarga e a sua tampa.

Para que a válvula de segurança funcione corretamente em caso de necessidade, ela deve ser acionada a cada 30 horas de funcionamento ou, pelo menos, 3 vezes ao ano. Rode a porca de descarga perfurada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir. Ouve-se agora a saída de ar da válvula.

De seguida, volte a apertar a porca de descarga no sentido dos ponteiros do relógio.

#### 10.4 Limpeza do filtro de aspiração (fig. 4)

O filtro de aspiração impede a aspiração de poeira e sujidade. É necessário limpar este filtro pelo menos a cada 300 horas de funcionamento. Um filtro de aspiração entupido reduz significativamente o desempenho do compressor.

Remova o filtro de aspiração abrindo o parafuso (18).

De seguida, remova a tampa do filtro (17). Pode agora retirar o filtro de ar (16). Bata cuidadosamente no filtro de ar, na tampa do filtro e na carcaça do filtro para os limpar. Estes componentes devem de seguida ser soprados com ar comprimido (aprox. 3 bar) e montados de novo na sequência inversa.

#### 10.5 Armazenamento

##### ⚠ Atenção!

**Retire a ficha de rede, purgue o aparelho e todas as ferramentas de ar comprimido ligadas. Guarde o compressor de modo a que ele não possa ser colocado em funcionamento por pessoas não autorizadas.**

##### ⚠ Atenção!

**Armazene o compressor apenas num local seco e inacessível a pessoas não autorizadas. Não incline, armazene apenas na posição vertical!**

#### 10.5.1 Alívio da sobrepressão

Alivie a sobrepressão no compressor desligando o compressor e consumindo o ar comprimido ainda presente no reservatório de pressão, p. ex., com uma ferramenta de ar comprimido em funcionamento em vazio ou com uma pistola de sopro.

#### 10.6 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: Correia e acoplamento

\* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## 11. Transporte

Para o transporte, utilize a pega de transporte (1) para deslocar o compressor.

A altura da pega pode ser ajustada no ajuste da altura (5), tal como ilustrado na figura 5. A altura da pega pode ser ajustada para entre 53 cm e 82,5 cm.

Ao elevar o compressor, tenha em conta o seu peso (ver Dados técnicos).

Ao transportar o compressor em veículos, garanta uma fixação sólida da carga.

## 12. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

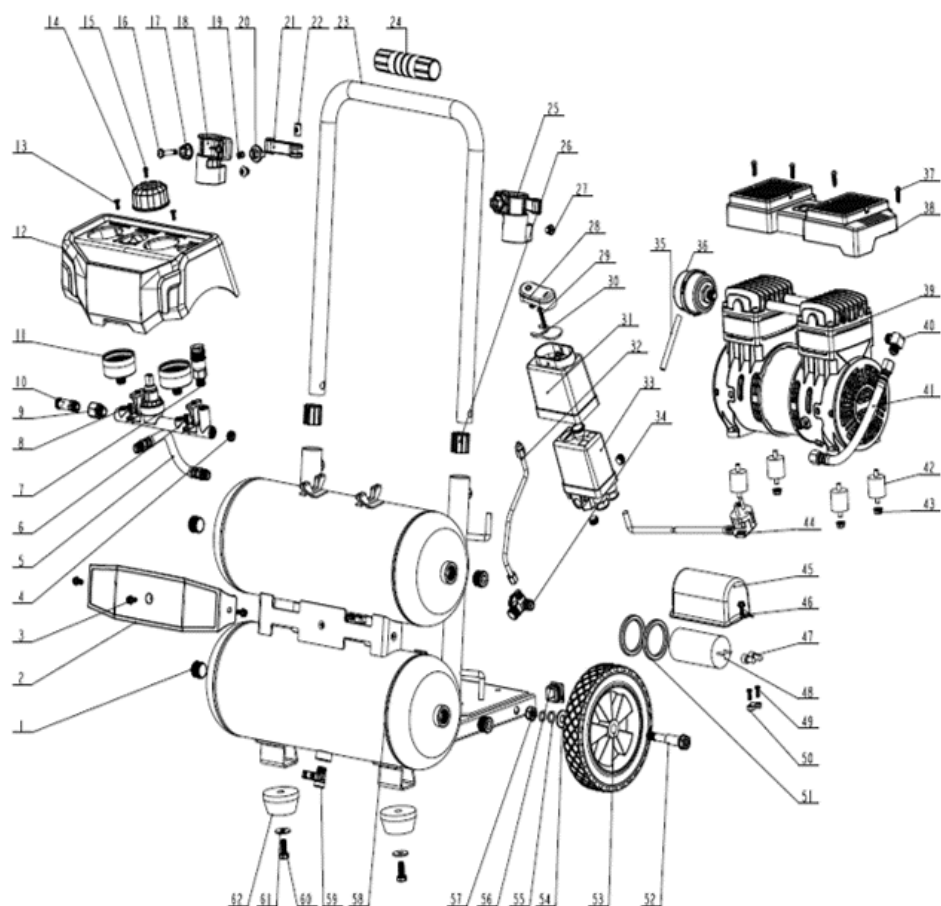
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos eléctricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados eléctricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados eléctricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos eléctricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.

- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

### 13. Resolução de problemas

| Falha                                                                                     | Causa possível                                              | Resolução                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O compressor não funciona.                                                                | O compressor não funciona.                                  | Verifique o cabo, a ficha de rede, o fusível e a tomada.                                                                       |
|                                                                                           | Tensão de rede demasiado baixa.                             | Evite cabos de prolongamento demasiado compridos. Utilize cabos de prolongamento com uma secção transversal dos fios adequada. |
|                                                                                           | Temperatura exterior demasiado baixa.                       | Não opere a uma temperatura exterior inferior a +5 °C.                                                                         |
|                                                                                           | Motor sobreaquecido.                                        | Deixe o motor arrefecer, eventualmente elimine a causa do sobreaquecimento.                                                    |
| O compressor funciona, mas não existe pressão.                                            | Válvula de segurança (9) com fuga.                          | Substituir a válvula de segurança (9).                                                                                         |
|                                                                                           | Vedações estragadas.                                        | Verifique as vedações, peça a uma oficina especializada para substituir as vedações.                                           |
|                                                                                           | Tampão de drenagem para água de condensação (3) com fuga.   | Aperte o tampão à mão. Verifique a vedação no tampão, eventualmente substitua-a.                                               |
| O compressor funciona, é indicada pressão no manómetro, mas as ferramentas não funcionam. | Conexões de mangueira com fuga.                             | Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas, eventualmente substitua-as.                                           |
|                                                                                           | Acoplamento rápido com fuga.                                | Verificar o acoplamento rápido e, se necessário, substituir.                                                                   |
|                                                                                           | Ajustada pressão insuficiente no regulador de pressão (11). | Abra mais o regulador de pressão.                                                                                              |





# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

## Déclaration de conformité EC



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|           |                                                                                                         |           |                                                                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                             | <b>ES</b> | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | <b>PT</b> | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      |
| <b>FR</b> | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                       | <b>NL</b> | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen |
| <b>IT</b> | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                   |           |                                                                                                               |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**KOMPRESSOR - HC20SI TWIN**

**COMPRESSOR - HC20SI TWIN**

**COMPRESSEUR - HC20SI TWIN**

**5906145901**

|                                                                             |                                                 |                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/29/EU                              | <input type="checkbox"/> 2004/22/EG             | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU  | <input type="checkbox"/> 90/396/EWG          | <b>Annex V</b>                                                                                                                                                                                                                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* |                                              | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = 79,1 dB; guaranteed $L_{WA}$ = 80 dB<br>Notified Body: Intertek Testing Services Shanghai, Building No. 86, 1198 Qinzhou Road (North), Shanghai 200233, China<br>Notified Body No.:0905 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG                              |                                                 |                                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2016/1628/EU                                                                                                                                                                                      |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |                                                 |                                              | Emission. No.:                                                                                                                                                                                                                        |

### Standard references:

**EN 1012-1:2010; EN 60204-1:2018; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;  
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 27.06.2023

Signature: Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2019**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Ann-Katrin Bloching  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.